



# LA NUEVA NOVELA

(~~JUAN LUIS MARTINEZ~~)

(~~JUAN DE DIOS MARTINEZ~~)

EDICIONES ARCHIVO



VA NOVELA

HS MARTINEZ)

DIOS MARTINEZ)

ES ARCHIVO

## LA REALIDAD I

A.

PREGUNTA:

¿Qué es la realidad? ¿Cuál es la realidad?

RESPUESTA:

Lo real es sólo la base, pero es la base.

RESPUESTA:

Lo real es aquello que te chocará como realmente absurdo.

B.

AFIRMACION:

El ser humano no soporta mucha realidad.

C.

PREGUNTA:

¿Qué era real en el universo?

RESPUESTA:

El universo es el esfuerzo de un fantasma para convertirse en realidad.

D.

(FABULA):

Erase una vez la realidad  
con sus ovejas de lana real  
la hija del rey pasaba por allá  
y las ovejas balan Dios que bella está  
la re la re la realidad.

NOTA:

"Nada es real"

Sotoba Komachi

# LA NUEVA NOVELA

(~~JUAN LUIS MARTINEZ~~)

(~~JUAN DE DIOS MARTINEZ~~)



EDICIONES ARCHIVO

Santiago de Chile

1985

© JUAN LUIS MARTINEZ HOLGER, 1977, 1985  
INSCRIPCION Nº 45323  
DERECHOS RESERVADOS  
EDICION FACSIMILAR

La reproducción total o parcial de este libro en forma idéntica o modificada, escrita a máquina o reproducida por el sistema multilith, mimeógrafo, impreso, fotocopia, etc., no autorizada por el autor, viola sus derechos. Cualquiera utilización debe ser previamente solicitada.

IMPRESO EN CHILE

PRINTED IN CHILE

a Roger Caillois

"Había una Vieja Persona de Chile,/ su conducta era odiosa e idiota./ Sentada en una escalera comía manzanas y peras/ esa imprudente y Vieja Persona de Chile".

"There was an Old Person of Chili/ Whose conduct was painful and silly/ He sate on the stairs eating apples and pears/ That imprudent Old Person of Chili".

Edward Lear

**DOS DEDICATORIAS ENCONTRADAS POR (EL AUTOR)  
EN UN EJEMPLAR DEL LIBRO DE MIGUEL SERRANO:  
"ANTOLOGIA DEL VERDADERO CUENTO EN CHILE" \***

Para el Conde de Keyserling, a quien he seguido desde hace mucho tiempo. Usted es uno de los pocos europeos que ha adivinado nuestra distancia y nuestra diferencia. Es también porque es más hombre, es decir, menos filósofo que la mayoría de los occidentales. Le dedico este libro donde late la profunda ----- \*\* de Chile.

Cordialmente Miguel Serrano  
1939, Santiago de Chile  
Av. Vicuña Mackenna 116

Para Carlos Ugalde este libro que hace diez años yo dediqué al Conde de Keyserling y que nunca llegué a enviar. Después Keyserling murió. Habría sido absurdo también que yo le enviara un libro como éste; pero esa antigua dedicatoria es un testimonio de mi admiración por él.

Careciendo de otro ejemplar te dedico éste ahora a tí como un recuerdo de nuestros tiempos en que juntos convivimos a mi regreso de los hielos y estuvimos juntos en unos acontecimientos que han sido tan fundamentales para nuestras vidas.

Con la amistad de Miguel Serrano  
1949, Santiago de Chile

\* "El clima psicológico que envuelve a Chile es denso y trágico. Una fuerza irresistible tira hacia el abismo e impide que ningún valor..."

\*\* Una palabra ilegible en el manuscrito.

# EL ETERNO RETORNO

\$2.50

"Cyclists"



**SHYLO Printworks Ltd.**  
61½ Perry Street, New York 10014

Please send me:

\_\_\_\_\_ **Rimbaud** \_\_\_\_\_ **Cyclists**  
Enclosed is check for \$ \_\_\_\_\_ ER1

name \_\_\_\_\_

address \_\_\_\_\_

city \_\_\_\_\_ state \_\_\_\_\_ zip \_\_\_\_\_

Please add 50 cents for postage and handling. N. Y. C. residents add 6% sales tax. N. Y. State add 3% sales tax. No C.O.D.'s  
CATALOGUE IS SENT WITH EACH ORDER.



## *Was Marx a Satanist?*

by Rev. Richard Wurmbrand

Was Marx a member of a London based Satanist Sect? Were hymns of praise to the Devil sung in his home? Why atheism is the key to Marxist philosophy!

This pamphlet will prove sensational!! It is the result of a research never attempted before into the early writings of Marx and his close associates, focusing on their anti-religious beliefs.

I am enclosing, post paid 3012 NW  
\$1.00 per copy for \_\_\_\_\_ pamphlets.  
\$1.75 per cassette for \_\_\_\_\_ copies.

Name \_\_\_\_\_

Street Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Enclose check with order.

Mail to: **Diane Books**  
P.O. Box 488, Glendale, Ca. 91209  
1134 E. Chevy Chase Drive

### BIBLIOGRAFIA SUMARIA:

"Le mythe de Rimbaud en Russie tsariste",  
Etiemble., C.D.U., 1964.

"Marxism and Poetry", George D. Thomson.,  
Col. Marxism Today Series, Londres 1945.

## SUMARIO

- I RESPUESTAS A PROBLEMAS DE JEAN TARDIEU
  - II CINCO PROBLEMAS PARA JEAN TARDIEU
  - III TAREAS DE ARITMETICA
  - IV EL ESPACIO Y EL TIEMPO
  - V LA ZOOLOGIA
  - VI LA LITERATURA
  - VII EL DESORDEN DE LOS SENTIDOS
- NOTAS Y REFERENCIAS
- EPIGRAFE PARA UN LIBRO CONDENADO: (LA POLITICA)



**I RESPUESTAS A PROBLEMAS DE JEAN TARDIEU**

## EL ESPACIO

Prolongue una línea recta al infinito:  
¿ qué encontrará al final ?

— Se encontrará el comienzo de la misma línea recta transformada en una curva propensa a cualquier tipo de regresión.

Dado un muro, ¿ qué pasa detrás ?

— Hay hombres construyendo otro muro. Frente a ese nuevo muro vuélvase a la proposición: "Dado un muro, ¿que pasa detrás?" — Hay otros hombres construyendo otro muro frente al cual está usted preguntando: **DADO UN MURO, ¿QUE PASA DETRAS? ... DADO UN MURO, ¿QUE PASA DETRAS?**

Dados dos puntos, A y B, SITUADOS A IGUAL DISTANCIA UNO DEL OTRO, ¿cómo hacer para desplazar a B sin que A lo advierta?

– Plántesele a A el siguiente problema:  
¿Cómo haría A para desplazarse sin que B lo advierta?

(En el momento que A se concentra en el problema, B se desplaza rápidamente).

NOTA :

Se plantea al lector la posibilidad de estudiar la situación y conducta de B luego de haberse alejado de A.

¿Qué hace A para situar a B a la distancia que se encontraba anteriormente?

Cuando usted habla del infinito, ¿hasta cuántos kilómetros puede hacer sin cansarse?

— Se puede hacer cualquier cantidad de kilómetros siempre que se tenga el cuidado de descansar a razón de  $n$  palabras hablando del infinito por cada  $n$  cantidad de kilómetros de recorrido.

**NOTA:**

- a. Hablando del infinito el hombre queda inmobilizado.
- b. "El infinito es la realidad de las cosas menos el límite".  
P. Janet

## EL TIEMPO

Dados dos viajeros, uno nacido en 1903 y el otro en 1890, ¿cómo harán para encontrarse en 1944?

Medir en décimos de segundo el tiempo que se necesita para pronunciar la palabra "eternidad".

## EL ESPACIO Y EL TIEMPO

Fije en su mente, antes de dormirse, dos puntos cualesquiera del espacio y calcule el tiempo que se necesita, durmiendo, para ir del uno al otro.

Un aviador de veinte años de edad da la vuelta a la tierra con tanta rapidez, que "gana" tres horas por día. ¿Al cabo de cuánto tiempo habrá vuelto a la edad de ocho años?

## PROBLEMA DE ALGEBRA CON DOS INCOGNITAS

Dado que va a ocurrir no sé qué ni cuándo, ¿qué providencias toma usted?

– Dado que a un plazo de cincuenta años lograremos comunicarnos con seres extraterrestres, proponemos la siguiente solución:

Dados A y B

**CONSTRUYASE UN ALFABETO.**

1º Se extienden los puntos (A y B) hasta el infinito.

2º Una vez alcanzado el infinito, desarróllese un sistema de signos equivalentes a la risa, la angustia, el llanto, los sentimientos de simpatía y antipatía, etc., etc...

Una bola de billar REMONTA un plano inclinado. Haga una averigüación.

La averigüación dio los siguientes resultados:

1º La bola de billar, tanto ascendiendo como descendiendo por sí misma en un plano inclinado, se devuelve siempre a mitad de camino.

2º En el caso de descender, el retorno sólo obedece a la reacción entre el color de la superficie y el color de la bola.

3º En el caso contrario, el retorno se debe a un principio de expansión de la bola con respecto a la densidad de la superficie.

## LA PSICOLOGIA

¿Cómo se representa usted la falta de pescado?

¿Cómo hace usted para sorprender a los personajes indeseables que se deslizan entre sus pensamientos? Enumere diversos procedimientos.

A fin de remontarse en sus recuerdos, aplique una escalera contra la pared, pero no empiece a subir sin haberse provisto de una cuerda, uno de cuyos extremos será sólidamente fijado al piso y el otro enrollado alrededor de su puño izquierdo. Por no haber tomado esta precaución, muchas personas nunca han vuelto.

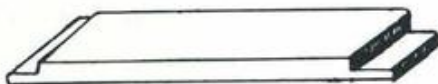


¿Cómo se representa usted la falta de pescado?

DIBUJELO:

(Vea tres ejemplos en la página siguiente).

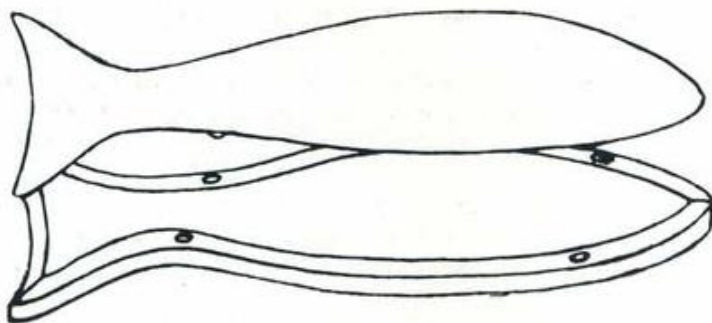
A.



B.



C.



(Estos son sólo ejemplos ).

## LA ARQUEOLOGIA \*

Regrese con el pensamiento a los tiempos antiguos. La Municipalidad de Atenas pone la piedra fundamental de las ruinas del Partenón. Describa la ceremonia.

(Antes de describir la ceremonia usted puede construir también una réplica exacta de las ruinas del Partenón según las siguientes instrucciones:

- 1º Usando como vigas algunos pedazos de piedras planas y delgadas levante primero el techo, después de lo cual puede agregar la base y las columnas.
- 2º Empuje suavemente cada una de las columnas hasta hacerlas caer, dejando así, paralelos y a una misma altura, el dintel y el plinto del famoso edificio).

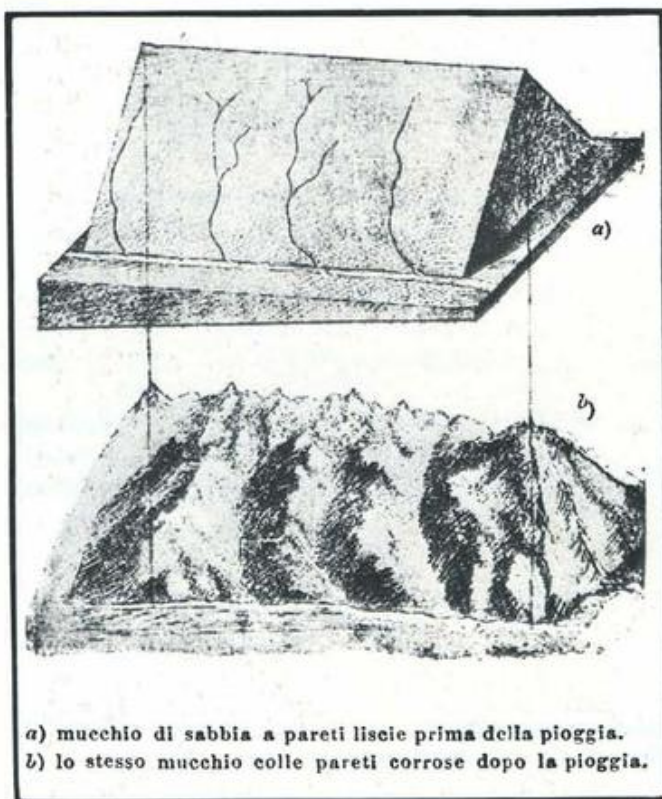
\* Algún día se comprobará que el Espacio también se deteriora con el curso del Tiempo.

## LA GEOGRAFIA

a Mme Olga Picabia \*

Aplaste el relieve de Suiza  
y calcule la superficie así obtenida.

Aplastado el relieve de Suiza se obtuvo una superficie de 123.000 Kms.<sup>2</sup> y sus límites se extendieron ocupando por el norte la ciudad de Friburgo en el sur de Alemania, por el noreste una pequeña parte del oeste de Austria, por el sur el norte de Italia hasta Milán y por el oeste el este de Francia hasta la ciudad de Lyon. Los Alpes Suizos, muy altos, surcados de valles longitudinales y transversales desaparecieron en su totalidad. Los ríos que nacían de los heleros de los Alpes, (el Rin, el Ródano, el Tesino, el Inn) cambiaron su curso y se convirtieron en enormes lagos.



a) mucchio di sabbia a pareti lisce prima della pioggia.  
b) lo stesso mucchio colle pareti corrose dopo la pioggia.

\* "Toda Suiza lleva en sí sus glaciares" ha dicho André Gide en "La semilla no muere". Olga Picabia llevaba en sí el corazón más cálido del mundo.

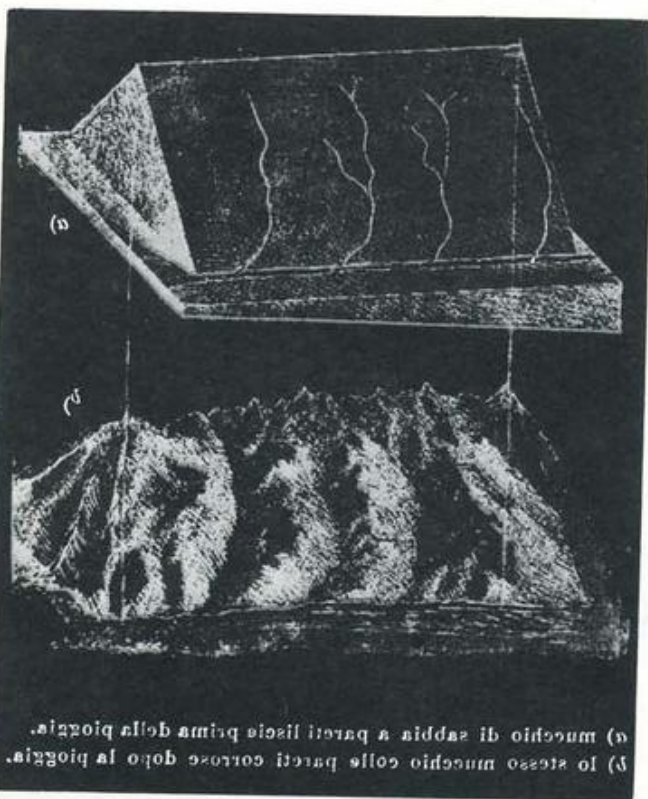
P. de Massot

## LA GEOGRAFIA

a P. Neruda \*

Aplaste el relieve de Suiza  
y calcule la superficie así obtenida.

Los Alpes Suizos que vio el gran Bruegel a mediados del siglo XV, cuando a lomo de mula cruzó esa cordillera, en largo y penoso viaje, no son, no pueden ser los mismos cuyo relieve aplastado de 123.000 Kms.2 de superficie atraviesa actualmente el pasajero del expreso de Milán o de la línea aérea transalpina. Sin embargo, la visión de este último es tan real como la del extraordinario paisajista flamenco. Pero no son únicamente el ferrocarril, el automóvil, el avión, los factores de este pasmoso cambio. Todo el ritmo de la existencia \* se ha alterado, se ha precipitado sólo por haber sido aplastado el relieve de un país que se caracterizaba por sus altas montañas.



( )

## LA LOGICA

Encuentre en qué estriba el vicio de construcción del siguiente silogismo:

Mortal era Sócrates.  
Ahora bien, yo soy parisiense.  
Luego, todos los pájaros cantan.

Cuando usted "supone resuelto el problema", ¿por qué continúa, pues, la demostración? ¿No sería mejor que se fuera a dormir?

**Sie rechnet Punkt vor Strich**

**Beispiel:**

$$15 + (2 \times 6 \times 7) - (3 \times 4) + \frac{24}{8} = 90$$

## LA ASTRONOMIA

Una estrella fugaz cae en su mirada. ¿Qué hace usted?

## LA SINCERIDAD

Dado que usted me presenta un tarjeterito afirmándome que está vacío, si al abrirlo bruscamente me encuentro con un cocodrilo de gran tamaño, ¿quién ha mentido: usted o yo? Adivine lo que quiero decir.

## EL LENGUAJE

Tome una palabra corriente. Póngala bien visible sobre una mesa y descríbala de frente, de perfil y de tres cuartos.

Repita una palabra tantas veces como sea necesario para volatilarla. Analice el residuo.

Encuentre un solo verbo para significar el acto que consiste en beber un vaso de vino blanco con un compañero borgoñón, en el café de Los Dos Chinos, a las seis de la tarde, un día de lluvia, hablando de la no-significación del mundo, sabiendo que acaba usted de encontrarse con su antiguo profesor de química y mientras cerca de usted una muchacha le dice a su amiga: "¡Sabes cómo hice que le viera la cara a Dios!".



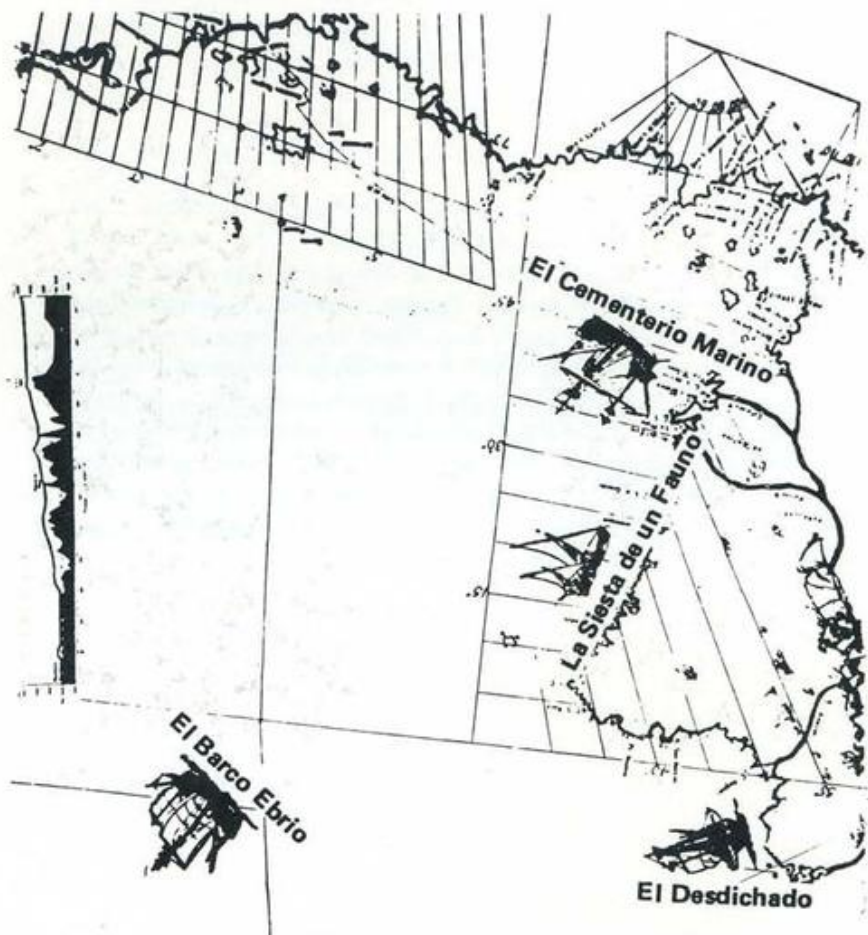
## LAS METAFORAS

Dada una vieja cajita de madera que quiero destruir o arrojar a la basura, ¿tengo el derecho de decir que la mato, que la espulgo, que la cocino, que la como, que la digiero, o bien que la borro, que la tacho, que la condeno, la encarcelo, la destierro, la destituyo, la vaporizo, la extingo, la desuello, la embalsamo, la fundo, la electrocuto, la deshincho, la barro? Responda a cada una de estas preguntas.

— No importa que usted, utilizando todo el poder que le confiere el uso y abuso de algunas metáforas en el ejercicio de la poesía, tenga o no el derecho de querer destruir o arrojar a la basura una vieja cajita de madera, diciendo que sólo la mata, la espulga, la cocina, la come, la digiere, o bien que la borra, la tacha, la condena, la encarcela, la destierra, la destituye, la vaporiza, la extingue, la desuella, la embalsama, la funde, la electrocuta, la deshincha, la barre, o bien, decir que sólo la decapita, la escupe, la hiela, la accidenta, la deshilacha, la martiriza, la estrangula, la asfixia, la ametralla, la envenena, la ahoga, la fusila, la atomiza, la recuerda y la olvida, siempre y cuando usted le reconozca a esa vieja cajita de madera el derecho inalienable de morir dignamente en su propia cama y con la conciencia tranquila.

# TAREAS DE POESIA

a Alejandra Pizarnik



## 1. EL BARCO EBRIO

Un barco ebrio cuenta sus recuerdos de viaje. Este barco es usted. Dígalo en la primera persona del singular.



Esquisse de Fantin-Latour

- ¿ Recordar  
con  
palabras  
de  
este  
mundo,  
que  
partió  
de  
mí,  
un  
barco



pour le "Coin de Table (1872)

llevándome ?

## 2. LA SIESTA DE UN FAUNO

Un fauno cree advertir después del almuerzo unas ninfas. Quiere perpetuarlas. Este fauno es usted. Dígalo en la primera persona del singular.

"Dans certaines langues, le même mot signifie: bêche et phallus".

**EX LIBRIS**

**L'Après-Midi d'un Faune.**

Rêve: Je suis dans un jardin (Églogue)

**LE JARDIN INTERDIT**  
de la période provinciale,  
se construit en projetant le mythe

vertical  
impossible  
personnel





avec une érection...

Stéphane Mallarmé.

et je me réveille

**PAR LUI-MÊME**  
l'œuvre poétique repré-

logue d'un faune)  
Mono-



sur des objets extérieurs, mais qu'une  
défense intervient  
- une défense contre la culpabilité atta-

phallus solaire ? >

chée au mythe ; et cela même explique le fait que le poète  
soit clairement désigné et placé au centre tandis que le PHALLUS  
est refoulée ou représentée symboliquement. (symbolise ainsi un  
rapport sexuel ; il se réveille d'ailleurs avec une érec-  
tion).

Introduction à la psychanalyse d'un faune. (1876)

### 3. EL DESDICHADO

Usted es el Tenebroso. Se ha quedado viudo y necesita que lo consuelen. Por otra parte, es usted Príncipe de Aquitania y acaban de destruir su Torre. Considera melancólicamente su suerte. Pide que le restituyan el Pausílipo y, de ser posible, el mar de Italia con una flor y un parral, que le gustan mucho. Dígalo en la primera persona del singular. Haga lo que hiciere, dígalo siempre en la primera persona del singular.

#### EL DESDICHADO \*

Je suis le ténébreux, — le veuf — l'inconsolé,  
Le prince d'Aquitaine à la tour abolie:  
Ma seule étoile est morte, — et mon luth constellé  
Porte le soleil noir de la Mélancolie.

Dans la nuit du tombeau, toi qui m'as consolé,  
Rends-moi le Pausilippe et la mer d'Italie,  
La fleur qui plaisait tant à mon cœur désolé,  
Et la treille où le pampre à la rose s'allie.

Suis-je Amour ou Phébus, Lusignan ou Biron?  
Mon front est rouge encor du baiser de la reine;  
J'ai rêvé dans la grotte où nage la sirène. . . .

Et j'ai deux fois vainqueur traversé l'Achéron:  
Modulant tour à tour sur la lyre d'Orphée  
Les soupirs de la sainte et les cris de la fée.

\* Jugóse todo lo que tenía: un hermoso cuello, un metro de cordel y el arte de juntarlos.

## 4. EL CEMENTERIO MARINO

Un hombre visita el cementerio de su aldea, a orillas del Mediterráneo. Ve unas velas en el mar y las toma por palomas que picotean sobre un techo. Desarrolle esta alucinación. El visitante es usted. Dígalo en la primera persona del singular.

EL TECHO DEL MAR: La conciencia abierta en el no ser de los muertos.

|                       |  |   |   |
|-----------------------|--|---|---|
| <p>EL CEMENTERIO:</p> | <p>papel . . .</p> <p>páginas:</p> <p>mar:</p> <p>techo:</p> | <p style="text-align: center;">* EL DESDICHADO</p> <p style="text-align: center;">Le suis le ténébreux, — le vent — l'inconsolé,<br/>Le prince d'Audouine à la tour adolée,<br/>Ma seule étoile est morte, — et mon luth constellé<br/>Porte le soleil noir de la Mélancolie.</p> <p style="text-align: center;">Dans la nuit du tombeau, toi qui m'as consolé,<br/>Rends-moi le Parsiphe et la mer d'Italie,<br/>La fleur qui plaisait tant à mon cœur désolé,<br/>Et la treille où le pampre à la rose s'allie.</p> <p style="text-align: center;">Suis-je Amour ou Phébus, L'assignan ou Biron?<br/>Mon front est rouge encor du baiser de la reine;<br/>J'ai rêvé dans la grotte où nage la sirène . . .</p> <p style="text-align: center;">Et j'ai deux fois vainqueur traversé l'Achéron:<br/>Moultant tour à tour sur la lyre d'Orphée<br/>Les soupirs de la sainte et les cris de la fée.</p> | <p>EL LIBRO:</p> <p>palomas:</p> <p>letras:</p> <p>puntos:</p> <p>comas . . .</p> |
|-----------------------|--|---|---|

## LA TUMBA DE LOS SIGNOS

## LAS ESPALDAS DEL DESDICHADO

Esta página, este lado de la página, anverso o reverso de sí misma, nos permite la visión de un poema en su más exacta e inmediata textualidad (sin distancia ni traducción): un poema absolutamente plano, texto sin otro significado que el de su propia superficie. El dibujo de las letras, el cuerpo físico de sus palabras, el espesor de los signos desnudos que traspasando el delgado espesor de la página emergen aquí, invertidos sólo en mera escritura, destruyen cualquier intento de interpretación respecto a una supuesta: "Profundidad de la Literatura".

## LA METAFISICA

¿Acaso el universo se le ofrece como un "peso"? ¿Un peso que usted lleva, que usted arrastra? O, por el contrario, ¿tiene usted la sensación de "flotar" sobre el mundo? Motive sus respuestas.

¿A qué hora y en qué circunstancias siente usted con claridad a su "yo"? ¿Tiene éste un olor? ¿Un sabor? ¿Un color? ¿Una forma? ¿Tiene un "rostro"? ¿Cuándo tiene usted la impresión de que se le escapa?

¿Le agradan los en-sí? ¿O prefiere los para-sí?

Comúnmente suele decirse que "el tiempo es oro". Haga el cálculo en dólares.

¿Cómo se representa usted al Ser? ¿Tiene plumas en los cabellos?

¿Es la Nada más sensible el domingo que los otros días? ¿Desea usted pasar en ella sus vacaciones?

¿La Esencia está mezclada con los objetos en forma de polvo? ¿O como un líquido? ¿O bien como raíces muy sutiles inmersas en el centro de las cosas?

## LA MORAL

"And the moral of the \_\_\_\_\_".  
L. Carroll

Un muchacho ha robado un anillo valioso para regalárselo a su novia. Ahora bien, a la chica no le gusta el anillo. Lo rechaza. ¿Qué debe hacer el muchacho?

## LA PERSONALIDAD

Observe con atención su mano izquierda y diga a quién pertenece.

Suponga que usted no es usted: encuentre un reemplazante.



## PEQUEÑA COSMOGONIA PRACTICA

Construya un mundo coherente a partir de NADA, sabiendo que:  
YO - TU y que TODO es POSIBLE.

(HAGA UN DIBUJO).

### SOLUCION 1.

PERDIDA DEL OBJETO LIBIDINOSO

DESEO DEL YO DE RECUPERAR  
EL OBJETO PERDIDO

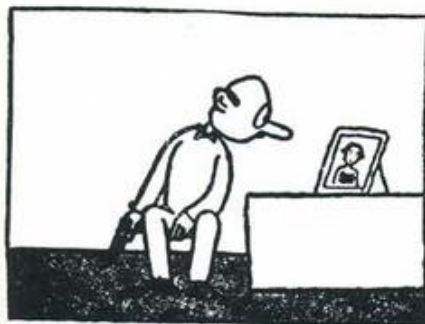
IDENTIFICACION DEL YO  
CON EL OBJETO PERDIDO

IN MEMORIAM



### SOLUCION 2.

(LA NUEVA NOVELA):



**II CINCO PROBLEMAS PARA JEAN TARDIEU**

## LA IDENTIDAD

El niño que yo era  
se extravió en el bosque  
y ahora el bosque tiene mi edad.



Jean Tardieu à quatre ans

Tardieu, el niño que se observa en la fotografía no es Usted, sino su pequeño hijo que ha desaparecido. A fin de averiguar en qué casa, calle o ciudad volverá a encontrarlo, continúe con el pensamiento o la memoria, el jardín que ciertamente debe prolongarse más allá de los bordes recortados de esta fotografía.

## EL ESPACIO Y EL TIEMPO

Tardieu, suponga que el ESPACIO y el TIEMPO  
son las dos lentes de un par de gafas.  
¿QUE SUCEDE SI USTED TAPA O CIERRA UN OJO?

## LA PARAPSICOLOGIA

Tardieu, Usted fue un gato y tuvo una dueña.  
SE QUERIAN MUCHO.

HAN PASADO CIENTO AÑOS DESDE ESA ULTIMA VIDA.  
Ahora Usted es la dueña y ella es su gato.

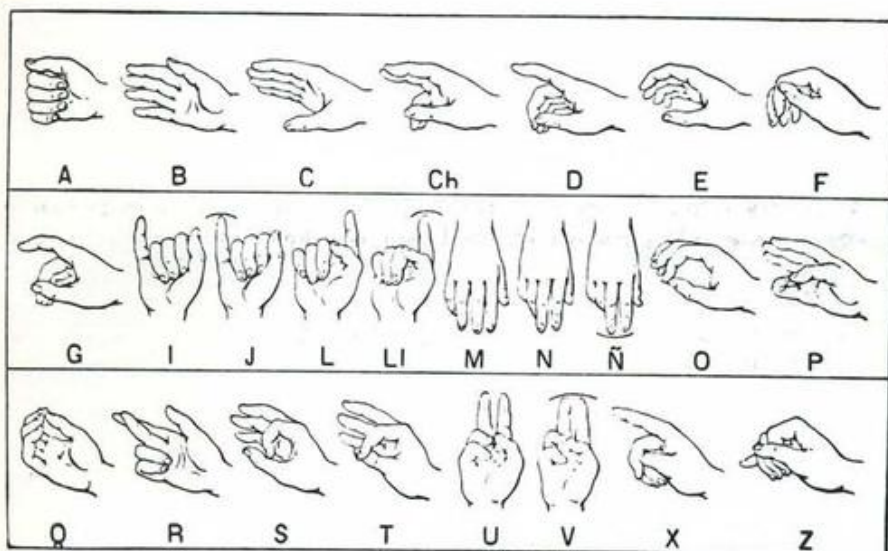
¿COMO HACEN PARA RECONOCERSE?

## UNA CONFUSION COTIDIANA

**A, ha llegado hasta la puerta de la casa de B, pero el gato de B lo confunde con un ratón y lo persigue en todas direcciones. Sin embargo, A consigue penetrar en la casa de B donde ahora debe perseguir en todas direcciones a un ratón que lo ha confundido con un gato.**

**Tardieu, busque un lugar donde A pueda encontrarse con B sin ser confundido con gatos ni ratones.**

## EL LENGUAJE



ALFABETO DE LOS SORDOMUDOS

Tardieu, a partir de la afirmación de que generalmente no se usa el sexto dedo porque su existencia no es físicamente perceptible, modifique el alfabeto que aparece en la lámina superior.

Si La Transparencia se observara a sí misma,  
¿Qué observaría?

## UN PROBLEMA TRANSPARENTE

Tardieu, ¿por qué si Usted se mira en un espejo a través de esta página, sólo puede observar cómo Usted mismo observa La Transparencia y no observa así también cómo La Transparencia es observada? \*

La Transparencia no podrá nunca observarse a sí

\* Tardieu, cuando uno se observa observar, ¿Qué Observa? !



## UN PROBLEMA TRANSPARENTE

Tardieu, ¿por qué si Usted se mira en un espejo a través de esta página, sólo puede observar cómo Usted mismo observa La Transparencia y no observa así también cómo La Transparencia es observada? \*

Si La Transparencia se observara a sí misma,  
¿Qué observaría?

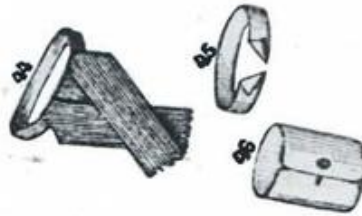
\* Tardieu, cuando uno se observa observar, ¿Qué Observa? !

La Transparencia no podrá nunca observarse a sí misma.

### III TAREAS DE ARITMETICA



+



## LA SUMA

**Ejemplo:**

**Un día Jueves**

**+ Una partida de Ajedrez**

**La Batalla de Waterloo**

**Ejercicio 1**

**Un grupo de almohadones**

**+ Un gato de porcelana**

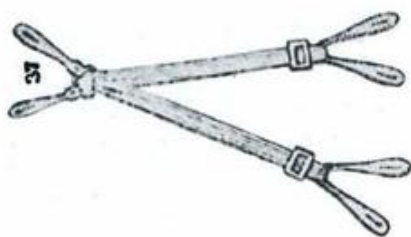
**Buddha**

**Ejercicio 2**

**Una golondrina**

**+ La Revolución Francesa**

**Las Obras Completas del Marqués de Sade**



## LA RESTA

**Ejemplo:**

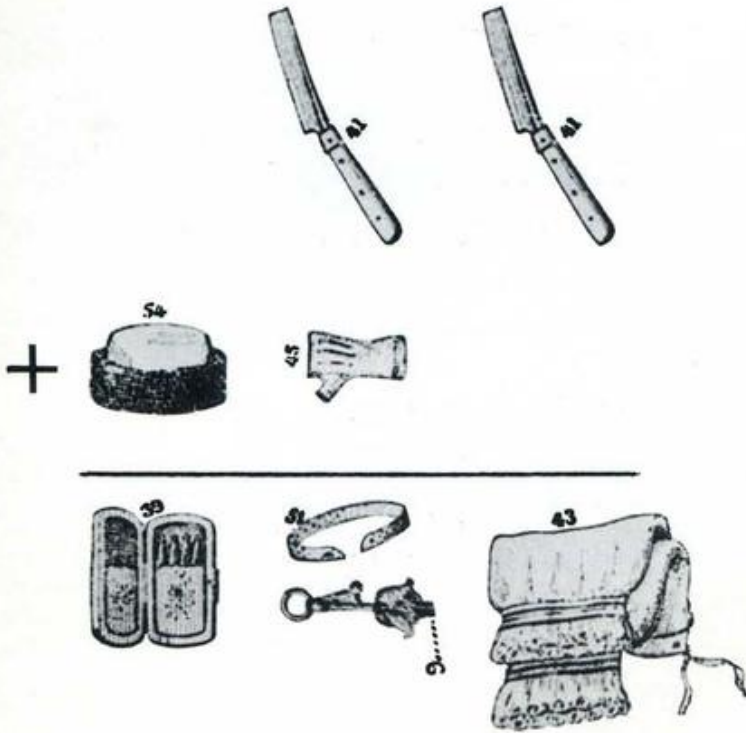
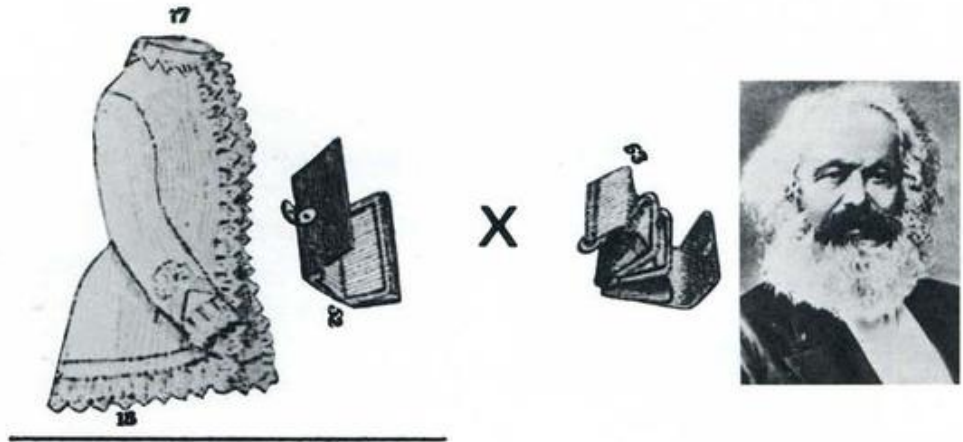
La Edad de Piedra  
- Una pompa de jabón  
La Ley de Gravedad

**Ejercicio 1**

Otello  
- La luna  
El Sol Negro de Nerval

**Ejercicio 2**

El Lago de los Cisnes  
- Una página en blanco  
Una página en blanco

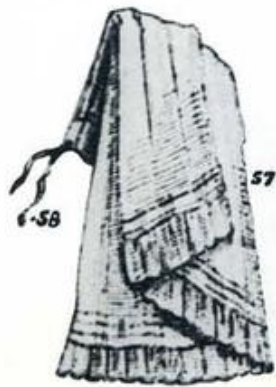




## LA MULTIPLICACION

|                    |  |
|--------------------|--|
| <b>Ejemplo:</b>    | <b>Las Pirámides de Egipto</b><br><b>X</b><br><b><u>Las Ruinas del Partenón</u></b><br><b>Un cementerio de elefantes</b>   |
| <b>Ejercicio 1</b> | <b>Una máquina de coser</b><br><b>X</b><br><b><u>Una lámpara de lágrimas</u> *</b><br><b>Una viuda con 12 hijos</b>        |
| <b>Ejercicio 2</b> | <b>4 tigres de Bengala</b><br><b>X</b><br><b><u>8 serpientes de cascabel</u></b><br><b>Los 32 dientes del Homo Sapiens</b> |

\* En el estricto plano del lenguaje nada más triste que una lámpara de lágrimas.



••



=



## LA DIVISION

**Ejemplo:** El Océano Pacífico  
\_\_\_\_\_ = Un vaso de agua  
Los 10 Mandamientos

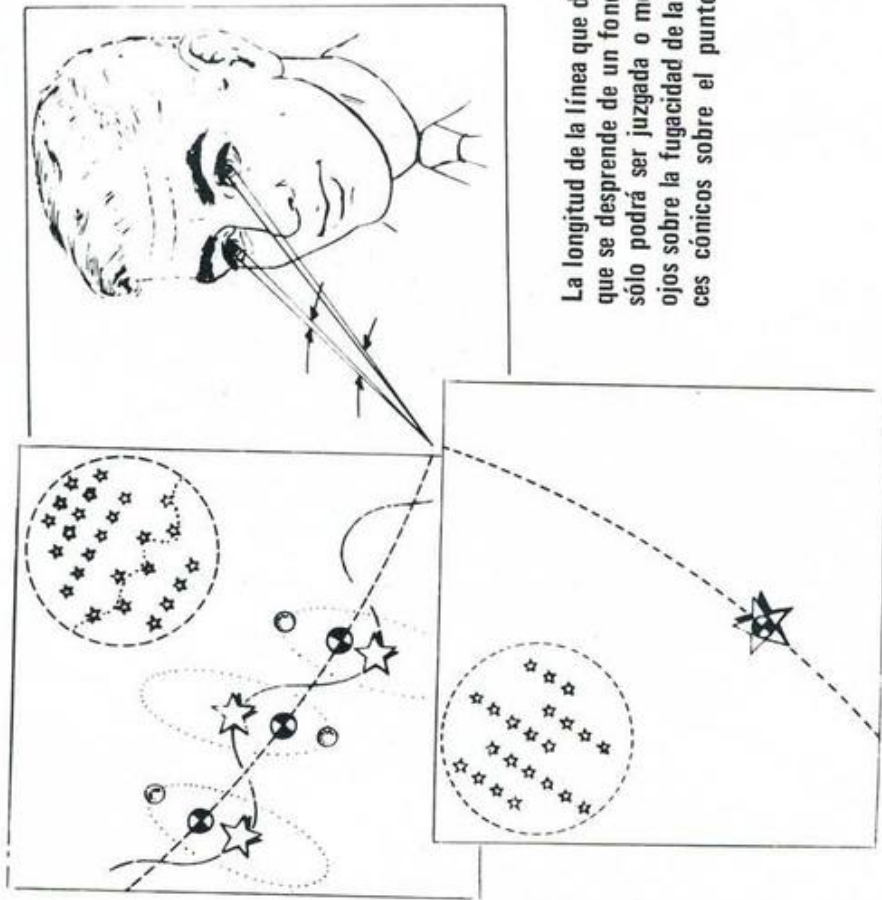
**Ejercicio 1** Una momia  
\_\_\_\_\_ = Un saco de dormir  
Un carrete de hilo

**Ejercicio 2** La Venus de Milo  
\_\_\_\_\_ = Una niña de 7 años  
Una casa de chocolate

#### **IV EL ESPACIO Y EL TIEMPO**

## LA ASTRONOMIA

Una estrella fugaz cae en su mirada.  
¿Qué hace usted?

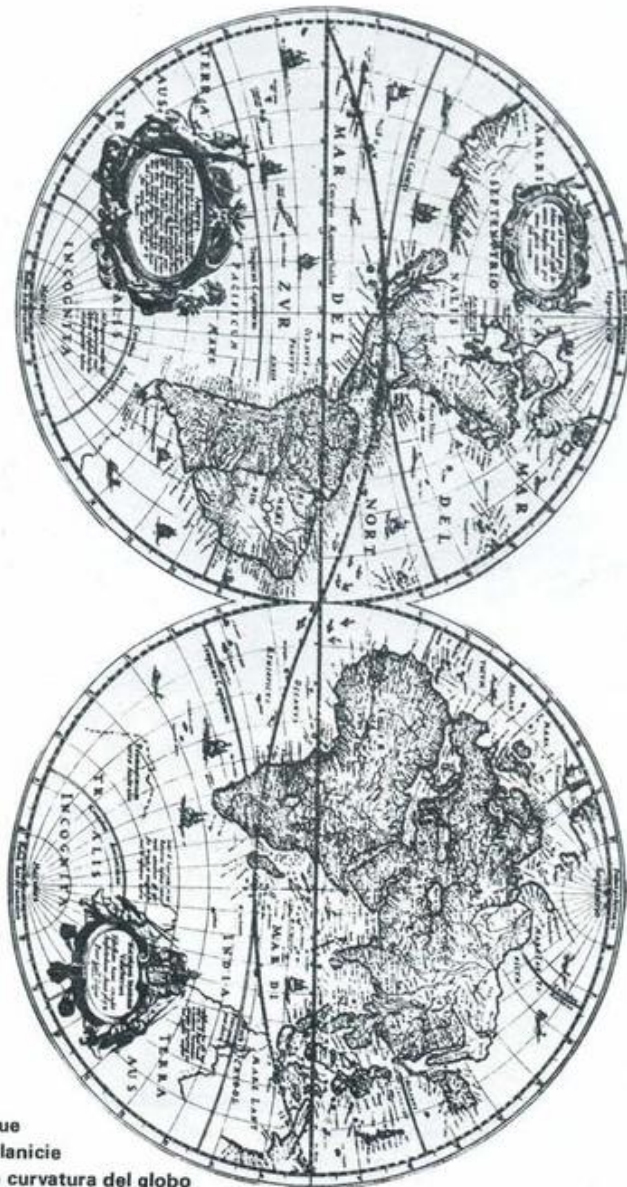


La longitud de la línea que describe la estrella en su ruta oscilante desde que se desprende de un fondo de astros lejanos hasta caer en la mirada, sólo podrá ser juzgada o medida por el ángulo de convergencia de los ojos sobre la fugacidad de la estrella, así como por el enfoque de los haces cónicos sobre el punto central de los 3 dibujos superpuestos.

## UN PROBLEMA HEMISFERICO

Un hombre viaja alrededor del mundo lo bastante aprisa para que el sol esté siempre sobre su cabeza; toma la salida un lunes al mediodía, al cabo de veinticuatro horas volverá a hallarse en el punto de partida. ¿Dónde constata que el día se llama ahora martes? ¿En qué momento de su viaje el día ha cambiado de nombre?

(Ch. L.D., 1888).



Q.E.P.D., porque  
perdido en la planicie  
o en la patética curvatura del globo  
persiguió siempre la indecisa línea del horizonte.

## LA PAGINA SIGUIENTE

a Henry Arthur Case



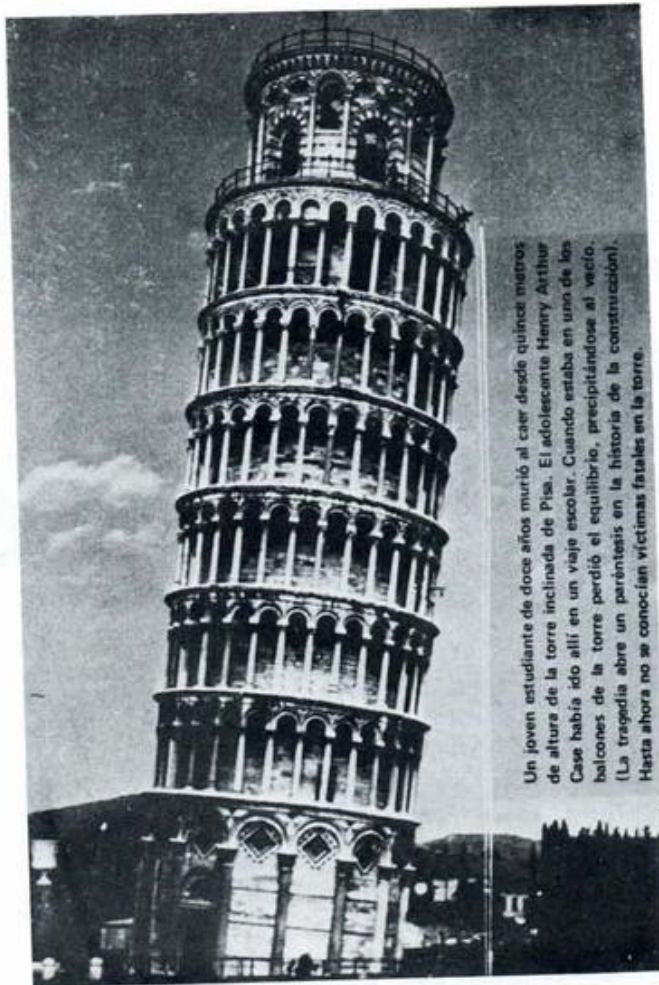
La distancia para seguir se aleja siendo de nosotros ella misma.

- a. Suponga que los ciclistas que usted observa en la fotografía viajan a una velocidad promedio de 40 Kms., /Hr.
- b. Calcule cuántos Kms., han recorrido desde el instante que usted tomó este libro.
- c. Calcule cuántos Kms., más recorrerán hasta el instante que usted deje u olvide este libro.

## LA PAGINA ANTERIOR

"Tenemos el pasado detrás de nosotros, el porvenir delante. No se ve el porvenir, se ve el pasado. Es curioso, porque no tenemos los ojos en la espalda".

Ionesco, DIARIO.



Un joven estudiante de doce años murió al caer desde quince metros de altura de la torre inclinada de Pisa. El adolescente Henry Arthur Case había ido allí en un viaje escolar. Cuando estaba en uno de los balcones de la torre perdió el equilibrio, precipitándose al vacío. (La tragedia abre un paréntesis en la historia de la construcción). Hasta ahora no se conocían víctimas fatales en la torre.

" Je suis le ténébreux, — le veuf, — l'inconsolé  
Le prince d'Aquitaine à la tour abolie: "

- Suponga que la torre que usted observa en la fotografía se inclina 1 cm. por año. Suponga también que Henry Case cayó desde ella en el preciso instante que usted tomaba este libro.
- Calcule cuántos mm., se ha inclinado la torre y cuántos Kms., han recorrido los ciclistas de la página anterior, desde el instante que usted tomara este libro y Henry Arthur Case se precipitara desde la torre.
- Calcule cuántos mm., más se habrá inclinado la torre y cuántos Kms., más recorrerán los ciclistas hasta el instante que usted haya dejado este libro y olvidado a Henry Arthur Case.



## EL REVOLVER DE CABELLOS BLANCOS \*

Ruptura, carencia, hueco, he aquí la trama de lo textual (lo de dentro, lo de fuera, el "tejido capilar").

M. Blanchot

LA TRAIACION DE UN TRADUCTOR ↔ LA PISTOLA CANOSA

Ruptura, carencia, hueco, he ahí la trama de lo real: (la vida, la muerte: lo de dentro, lo de fuera): la cabeza disparando desde la página —(la fijación de la escritura)— hacia el vacío que la bordea, —(el retardo de la lectura)— destruyendo objetivamente la subjetividad: lo no textual.

La fotografía y el texto: la horizontal, la vertical: la forma de una pistola. . .



. . . el percutor ya golpeado y el gatillo humeante como una pipa.

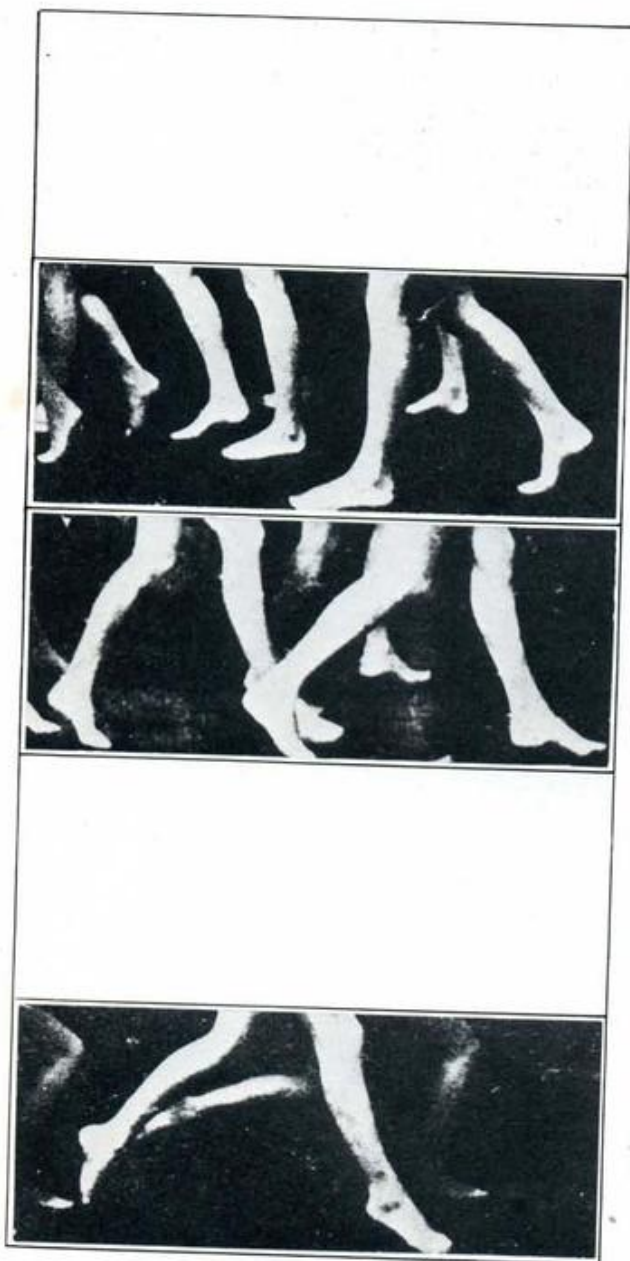
La cabeza convertida en objeto: el proyectil que destruyendo se destruye: el cañón roto: la muerte del poeta: (su vida).

Habitualmente el encanecimiento se inicia en las sienes o, en lenguaje anatómico, en la región temporal, llamada así porque marcaría el paso de los años.

La abundancia de gránulos en el cabello y las minúsculas burbujas de aire que en ellos quedan aprisionadas determinan cambios en el color de los cabellos. En general el decoloramiento se debe y progresa debido a que, por razones todavía desconocidas, se forman pigmentos más parsimoniosamente y a que en grado menor, se modifica también el contenido de aire y aceite de la estructura del cabello. El mecanismo físico de este proceso no autoriza, sin embargo, para desplazar absolutamente hacia el mundo de la fabulación el relato de personas cuyos cabellos se blanquearon de la noche a la mañana por efectos del pavor de haber visto acercarse un revólver o simplemente por la angustia que produjo en ellas el transcurso del tiempo.

\* "Le Revolver A Cheveux Blancs", André Breton., (Editions des Cahiers Libres, Paris, 1932).

## LA PAGINA SESENTA Y UNO



**A.**  
En este cuadro hubo personas que ya no es posible encontrar en esta página, pues ellas se dirigen a presenciar los acontecimientos de la página 99.

**B.**  
Las personas que pueden observarse en este cuadro, regresaron sólo minutos antes que usted tomara este libro. Ellas venían de leer las notas del final y luego de haber estado detenidas durante varios días en la página 99.

**C.**  
Suponga ahora que las personas de este tercer cuadro vienen directamente del prólogo y se dirigen ya al cuadro B de la página 99 donde usted las encontrará viniendo de releer las notas del final del libro.

**D.**  
Suponga también que las personas que deberían encontrarse en este cuadro se encuentran en alguna página intermedia entre las notas del libro y el cuadro C de la página 99.

**E.**  
La persona que en este cuadro se ve en primer plano es (el autor) del libro y no deseando atrasar a su lector se dirige rápidamente a esperarlo en la página 99.

## LA PROXIMIDAD \*

- \* Si La Proximidad se acercara un poquito más a las cosas, se convertiría en las cosas.

## LA CURVATURA DEL TIEMPO

a G. Deleuze

A.



B.



C.



Existe un lugar (Ej. Las Ruinas del Partenón) cuyo interés no reside ya en la importancia arqueológica que alguna vez haya tenido, sino en la creciente inquietud que provoca vislumbrar fugazmente en los alrededores del Templo, la coincidencia de un momento y un lugar privilegiados y desde cuyo ángulo es posible verificar que el espacio transparente y azul que rodea a las columnas, exhibe ya también, visibles señales de deterioro.

## LA DIALECTICA DEL ADENTRO Y DEL AFUERA

"¿Cómo podríamos acceder a un paisaje que no es el que vemos, sino al contrario aquel en el que somos vistos?"

M. Proust



Maison de la tante à Saint-Germain-de-Lorraine (Ain)

## EL TEOREMA DEL JARDIN

a M. Blanchot

Le peintre Victor Tardieu, père du poète



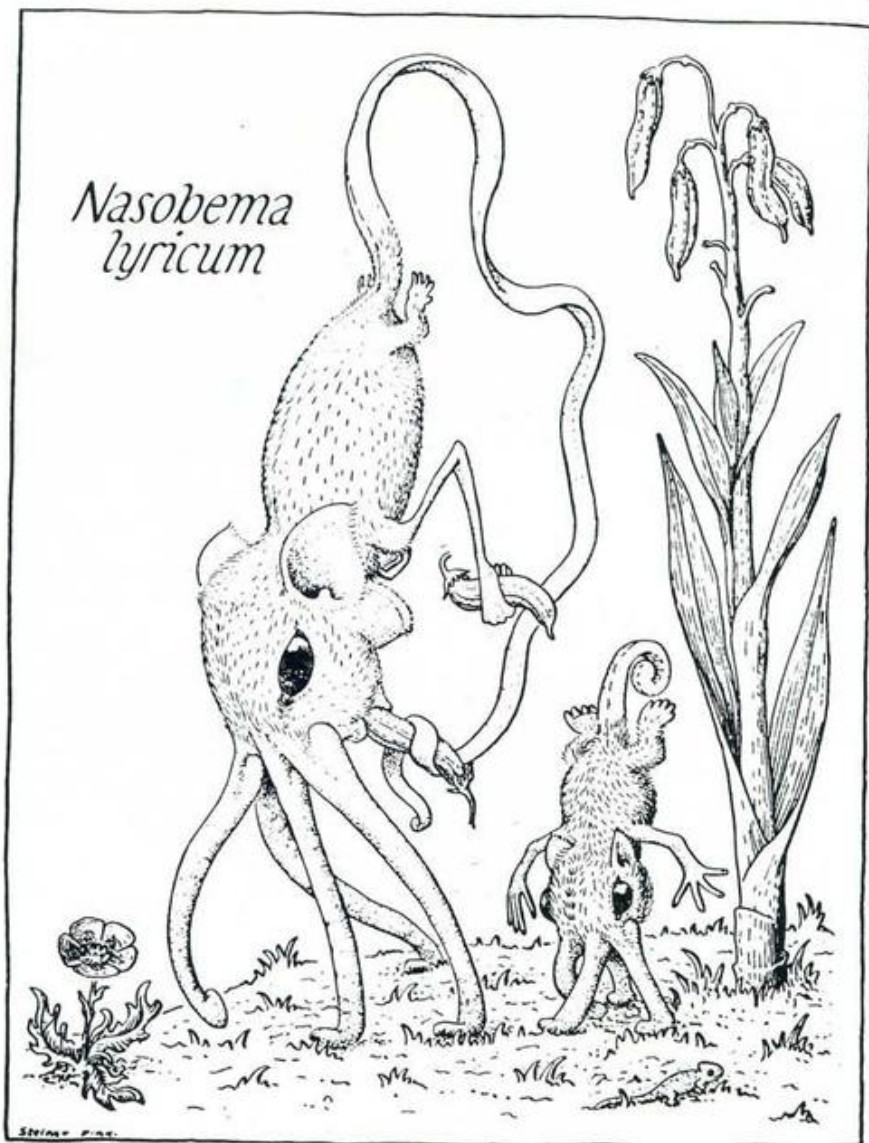
Le peintre Victor Tardieu, père du poète

(La fotografía del niño que aparece en la página 36 y la fotografía de su padre, que observamos aquí, logran sólo revelar parte de esa extraña relación que pudiera existir a veces entre el espacio de la ficción y los personajes de la vida).

Supongamos que más allá de los bordes recortados de la primera fotografía, el afuera del jardín se prolonga aquí: en el adentro de este libro.

Imaginemos que en la línea precisa del óvalo (perfecto) de la segunda fotografía, este adentro se cierra sobre sí mismo, dando un límite a ese afuera del jardín, o bien, haciéndolo visible en el espacio que media entre los bordes de una fotografía y los de la otra: un jardín que no existe como no sea en las páginas de un libro, el que al abrirse, cerró posiblemente ese mismo jardín y que cerrándose pudiera tal vez volver a abrirlo, borrando así la distancia que existe entre un personaje y el otro.

V LA ZOOLOGIA





**DAS NASOBĒM**

**Auf seinen Nasen schreitet  
einher das Nasobēm.  
von seinem Kind begleitet.  
Es steht noch nicht im Brehm.**

**Es steht noch nicht im Meyer.  
Und auch im Brockhaus nicht.  
Es trat aus meiner Leyer  
zum ersten Mal ans Licht.**

**Auf seinen Nasen schreitet  
(wie schon gesagt) seitdem,  
von seinem Kind begleitet,  
einher das Nasobēm.**

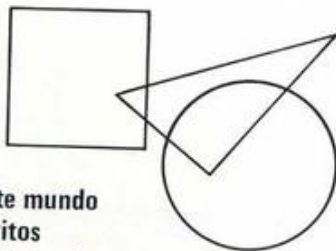
Christian Morgenstern

# EL ZOOLOGICO IMAGINARIO

"Les bêtes savent".  
S. Beckett

I

Gyraffas,  
Eleffantes,  
Dromeddarios,



ya no son animales de este mundo  
y Tú para escuchar sus gritos  
tendrías que cambiar de Nombre:

Llamarte por ejemplo: (Jxuan de Dios Marttínnez).

II

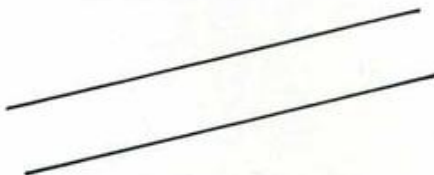
Desde las Jaulas Vacías  
los Animales que no existen te piden que los Nombbres:



Ya has Nombrado Unicornnio al Unicornio:  
(No reconoce su Nombre: no cree en Unicornios).  
¿Nombrarás así mismo Draggón al Dragobbán?

III

Estas mismas Paralelas:



Figuras Geométricas

ocupan ahora el Lugar de los Pájaros.  
destruyen el Lugar de los Mamíferos.

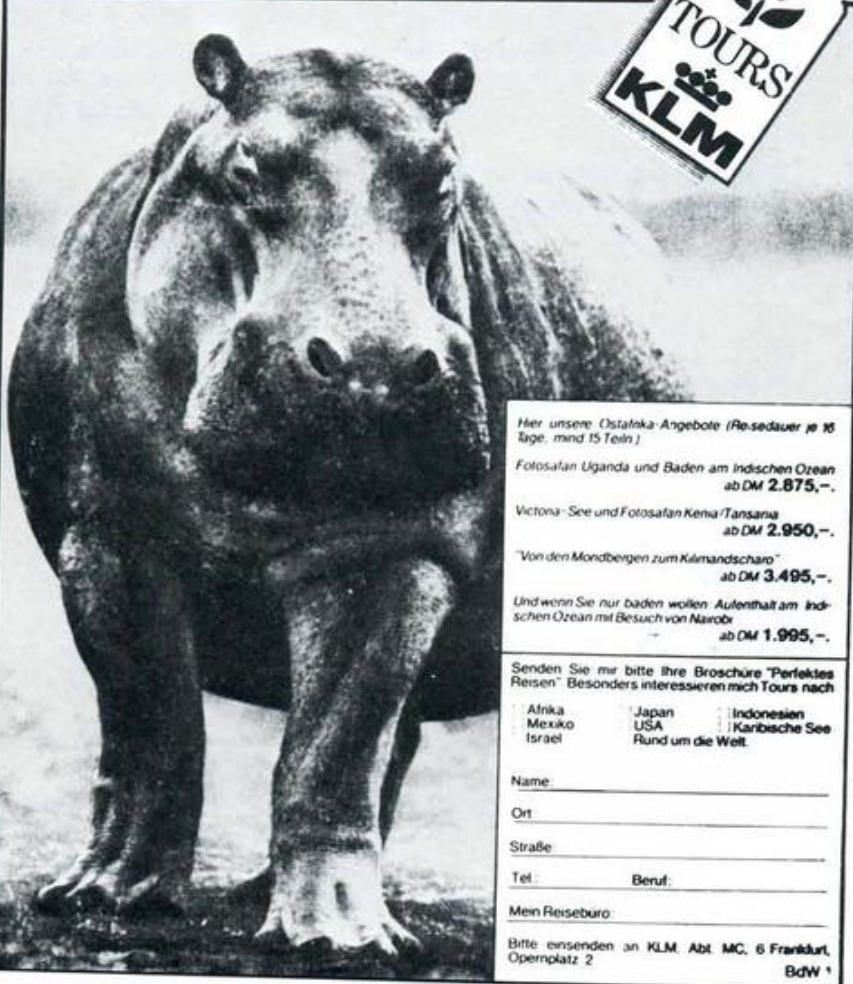
Pequeños Círculos Negros  
toman la apariencia de Visitantes Distraidos.

Encerrados en la Jaula de los Monnos  
los Niños adquieren siempre una idea muy vaga  
de aquello que un día sólo fue:

"LA MISTERIOSA SELVA AFRICANA".

## EL HIPOPOTAMO

(Study for "The Analysis of Beauty").



TOURS  
KLM

Hier unsere Ostafrika-Angebote (Reisedauer je 10 Tage, mind 15 Teiler)

Fotosafar Uganda und Baden am Indischen Ozean  
ab DM 2.875,-.

Victoria-See und Fotosafar Kenia/Tansania  
ab DM 2.950,-.

"Von den Mondbergen zum Kilimandscharo"  
ab DM 3.495,-.

Und wenn Sie nur baden wollen: Aufenthalt am Indischen Ozean mit Besuch von Nairobi  
ab DM 1.995,-.

Senden Sie mir bitte Ihre Broschüre "Perfektes Reisen" Besonders interessieren mich Tours nach

|                                 |   |   |
|---------------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> Afrika | <input type="checkbox"/> Japan            | <input type="checkbox"/> Indonesien     |
| <input type="checkbox"/> Mexiko | <input type="checkbox"/> USA              | <input type="checkbox"/> Karibische See |
| <input type="checkbox"/> Israel | <input type="checkbox"/> Rund um die Welt |   |

Name: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_

Mein Reisebüro: \_\_\_\_\_

Bitte einschicken an KLM, Abt. MC, 6 Frankfurt, Opernplatz 2

BdW 1

La máquina fotográfica no agregó mayores detalles de ilusión a la realidad, pues fue el fotógrafo, quien en su deseo de hacer menos visible la belleza patética de este animal, tuvo que inventar incluso una mirada estúpida y dolorosa, cuyo alcance no es más que un simple fraude óptico.

**ALGUNAS BREVES Y QUIZAS MUY ESTUPIDAS OBSERVACIONES  
DE ALGUIEN QUE NUNCA APRENDIO A RESPETAR LOS NIDOS  
( Y TODAVIA NO SE ARREPIENTE DE ELLO) \***

1.
  - a. El huevo no se sueña ser un pájaro  
que alguna vez no sueñe ser un huevo.
  - b. El pájaro no se sueña ser un pájaro  
que alguna vez no sueñe ser un huevo.
  
2.
  - a. El hijo-huevo no se sueña llegar a ser un pájaro  
que alguna vez no sueñe soñar el nido de su madre-huevo.
  - b. El hijo-pájaro ya salió del huevo / ya voló del nido  
y no se sueña volver a ser el mismo pájaro  
que alguna vez no sueñe soñar el mismo vuelo de su madre-pájaro.

El no-sueño del hijo-huevo y el no-sueño del hijo-pájaro,  
aun cuando ellos sean de yeso pintado, madera o porcelana,  
coinciden exactamente en el no-sueño de la madre.

\* "Es posible que un poco de pureza en rebelión contra el orden de la casa y la familia quede tal vez en el instinto que impulsa a los niños más viriles a robar los huevos y destruir los nidos que descubren".

EL ANIMALFABETO SE MUERE DUERME SOBRE SU PROPIA SOMBRA ORILLA

## I

Niños de este mundo o del otro:  
sabad que a orillas del Alfabestiarío Universal de Dios  
como a orillas de un lago, (y no está demás decirlo),  
merodea entre otros animales imaginarios y reales:  
EL ANIMALFABETO.

Mientras Dios deletrea sus Mundos, Animales y Cosas,  
El Animalfabeto garabatea cuadernos y murallas:  
construye bibliotecas, escribe silabarios,  
hace gestos obscenos con la caligrafía de su cola imaginaria.

Pero en las Sagradas Escrituras de las Ciencias Naturales  
Dios ha escrito: " - Para Mí significan exactamente lo mismo  
los gestos de la cara y los movimientos de la cola".

## II

A veces el Animalfabeto expresa su pensamiento:  
ladra, maúlla, gruñe, rebuzna, bufa, relincha,  
muge, chillá, ruge, aúlla, grita, habla, cacarea, pía,  
canta, hace morisquetas y mueve la cola que no tiene: (¿¿???)  
en señal de infinito amor a Dios.

El Animalfabeto se persigue la cola que lo persigue,  
gira sobre sí mismo, se persigue las pulgas que lo persiguen:  
las pulgas no existen: las picadas son reales.  
(ONANISMO + CIRCULO VICIOSO = PACOTILLA DE VIDA).

Otras veces el Animalfabeto juega con su propia sombra:  
dibuja y marca con tiza su contorno, se acuesta sobre ella,  
cierra los ojos y no sabe si está muerto o duerme.

## EL CUERPO HUMANO, ¿ES MAS LIGERO QUE EL AGUA?

1. Un perro que se tira al agua no tiene que hacer más para flotar, sino estarse quieto; si quiere avanzar, sólo necesita exagerar los movimientos naturales que hace para andar en tierra.
2. El cerdo, que siente profunda aversión al agua, puede flotar en ella a causa del bajo peso específico de su grasa.
3. El más deforme de los animales, el que tiene la cabeza más monstruosa, despliega en los ríos tal agilidad, que le ha valido el dictado de CABALLO DE RIO: Hipopótamo.
4. Viendo a un pez nadando, se observa que su posición natural es tener debajo la cola, que le sirve de timón, y la cabeza en alto, provista de remos, tan ligera como enorme.
5. El hombre, en principio, no se diferencia en su estructura de los otros animales; las únicas diferencias que lo distinguen hasta el punto de hacer de él una especie aparte son: una cabeza más pesada, proporcionalmente al resto del cuerpo, y miembros superiores, cuya función es distinta de los miembros inferiores. Aun por este concepto se parece a las aves, cuyas alas difieren mucho de las patas.
6. Hay una Extrañeza, que resulta Lógica a poco que se reflexiona: el tronco del cuerpo humano, es como el de los animales, más ligero que el agua, mientras que su cabeza y demás miembros son especialmente más pesados. Pero el TODO está combinado de manera que el cuerpo todo, sea de una densidad casi igual, si bien algo inferior, a la del elemento líquido. En el mar y aun en el agua más ligera de los ríos, el cadáver de un hombre sobrenada como un pez muerto. \*

\* En el mar y aun en el agua más ligera de los ríos, el cadáver de un hombre sobrenada como un pez muerto.

**ICTHYS**



Quorum: Porque en los primeros siglos  
**JESUS fue CETUS, La Ballena.**  
 Y los cristianos eran los pececillos.

(Cf. Nb. XVI, 31, Is. V, 14, Dt. XI, 6, Ps. Cv. Dei. 17, Is. XXVI, 11).  
 En bon fils de l'Océan, le Cachalot  
 (car c'est d'un Cachalot, Sperm Whale, qu'il s'agit . . . )

Quorum: **JESUS El Salvador era CETUS El Leviatán.**  
 Y los cristianos eran los pececillos.

Et nous n'employons le mot "BALEINE"  
 qu'en tant qu'il est consacré par l'usage . . . et l'ignorance.

**MORE THAN JUST EYE APPEAL**

**... POWERFUL FISH APPEAL**

**EL SUBLIME PESCADOR ES EL CRISTO DE LA MANO ROTA**  
 a cuyo anzuelo aún nos resistimos.

( -¿Seguirás, en una convalecencia ictiológica,  
 viviendo a merced de las corrientes? ).

Quorum: **SINKER - 3 to 8 FT. 30 M. - 3 3/4 " L. 1/2 OZ. FLOATER - 0 to 1 FT.**  
**35 M. - 3 1/4" L. - 9/16 OZ. OTHER SIZES AVAILABLE.**  
**BUY IT FOR A DOLLAR, OR MAKE IT FOR A DIME.**  
**L & S. MIRROLURES. SEND TO DEPT. BL. FOR TREE CATALOG SHEETS**  
**BRADLEY ILLINOIS 60915 \* LARGO, FLORIDA 33540.**

**... POWERFUL FISH APPEAL**

**MORE THAN JUST EYE APPEAL.**



LA PROBABLE E IMPROBABLE DESAPARICION DE UN GATO  
POR EXTRAIVIO DE SU PROPIA PORCELANA

a R. I. \*

Ubicado sobre la repisa de la habitación  
el gato no tiene ni ha tenido otra tarea  
que vigilar día y noche su propia porcelana.

El gato supone que su imagen fue atrapada  
y no le importa si por Neurosis o Esquizofrenia  
observado desde la porcelana el mundo sólo sea  
una Pequeña Cosmogonía de representaciones malignas  
y el Sentido de la Vida se encuentre reducido ahora  
a vigilar día y noche la propia porcelana.

A través de su gato  
la porcelana observa y vigila también  
el inmaculado color blanco de sí misma,  
sabiendo que para él ese color es el símbolo pavoroso  
de infinitas reencarnaciones futuras.

Pero la porcelana piensa lo que el gato no piensa  
y cree que pudiendo haber atrapado también en ella  
la imagen de una Virgen o la imagen de un Buddha  
fue ella la atrapada por la forma de un gato.

En tanto el gato piensa que si él y la porcelana  
no se hubieran atrapado simultáneamente  
él no tendría que vigilarla ahora  
y ella creería ser La Virgen en la imagen de La Virgen  
o alcanzar el Nirvana en la imagen del Buddha.

Y es así como gato y porcelana  
se vigilan el uno al otro desde hace mucho tiempo  
sabiendo que bastaría la distracción más mínima  
para que desaparecieran habitación, repisa, gato y porcelana.

\* (La casa de R. I. en Chartres de Francia, tiene las paredes, cielo raso,  
piso y muebles cubiertos con fragmentos de porcelana rota).



## BIBLIOGRAFIA GENERAL SOBRE LOS GATOS

- DALE-GREEN, P., Cult of the Cat,  
William Heinemann Ltd. London, 1936.
- ELIOT, T.S., Old Possum's Book of Practical Cats,  
Faber and Faber, London, 1939.
- GORBEA, RUFINO., Anatomía del Gato,  
Imprenta Eclesiástica, San Agustín de Tango, 1907.
- HOWEY, W. OLDFIELD., The Cat in the Mysteries of Religion and Magic,  
London, 1905.
- LANGTON, N., "Bast, the Cat Goddess",  
The Antiquarian Quaterly, Nº 4, December, 1925.
- LANGTON, N. & B., The Cat in Ancient Egypt,  
Cambridge, 1940.
- MANTON, S.M., R.F., Colourpoint Longhair and Himalayan Cats,  
George Allen & Unwin Ltd. London 18, 1970.
- MARTINEZ, J. de DIOS., Historia Oculta de los Gatos,  
Editorial Nascimento, Santiago de Chile, 1942.
- MEGNIN, P., Notre ami le chat,  
Paris, 1899.
- MELLEN, I.M., The Science and Mystery of the Cat,  
New York, 1940.
- MONCRIF, PARADIS de., Dissertation sur la prééminence des chats,  
Paris, 1767.
- SCOTT, N.E., "The Cat of Bastet",  
Bulletin of the Metropolitan Museun of Art,  
New York, Summer, 1958.
- STUART, D.M., A Book of Cats,  
London, 1959.
- STUBBS, ANN. L., Your Cat,  
William Collins Sons & Co. Ltd., London, 1923.
- ROBRIE, JEAN de la., Gallerie des Chats Illustres,  
Fernand Hazan, éditeur, Nantes, 1927.
- VECHTEN, C. van., The Tiger in the House,  
London, 1921.
- VISSER, M.W. de., "The Dog and Cat",  
Transactions of the Asiatic Society of Japan,  
Vol. 37, 1909.
- ZAKANI, UBAYD., Mûsh u Gurba (Rats against Cats),  
Trans, mas uud e farzâad, London, 1945.

## EL GATO DE CHESHIRE

"El Nombrar a los Gatos es un asunto difícil",  
T. S. Eliot

Suponga que usted es Alicia y pasa una temporada en el País de las Maravillas. Allí encuentra un gato sin cuerpo cuya cabeza flota en el vacío. Este gato aparece y desaparece a voluntad. Este gato descorporizado ostenta una permanente y misteriosa sonrisa. Usted se lo presenta al Rey, pero el Rey no gusta del aspecto de este extraño amigo suyo y decide eliminarlo: El verdugo opina que no se puede cortar una cabeza a menos que exista un cuerpo del cual cortarla. El Rey dice que cualquier cosa que tenga una cabeza puede ser decapitada. ~~BUSQUE UNA SOLUCION.~~

- 1) Decapitar es separar la cabeza del cuerpo.  
Como el gato no tiene cuerpo,  
no lo puedo decapitar.
  - 2) Decapitar es cortar la cabeza.  
Como el gato tiene cabeza,  
entonces usted puede decapitarlo.
1. La naturaleza de este gato - CABEZA impide que su parte anterior-superior - CABEZA, sea separada de su no-cuerpo.
  2. El cuerpo del gato:  
"Es, pues, más bien una infinidad infinita de no ser". Q...
  3. ~~EL GATO ES LA CABEZA~~  
~~EL CUERPO ES EL CUERPO~~  
O a la inversa  
el gato no es la cabeza  
ni el cuerpo es el cuerpo  
~~O A LA INVERSA~~  
~~el cuerpo es el cuerpo~~  
~~la cabeza no es el cuerpo~~  
o a la inversa . . .
  4. ~~El cuerpo del gato está sumergido hasta el cuello~~  
~~en la "infinidad del no ser".~~
  5. ~~La CABEZA GATO es VISIBLE~~  
~~El NO CUERPO No GATO no es visible~~
  6. Que el cuerpo no sea visible,  
no significa que el gato no tenga cuerpo.  
Que la cabeza no sea invisible,  
no significa que el gato tenga cuerpo.

EL CUELLO DEL GATO ES UN PUNTO INDEFINIDO Y VACILANTE  
ENTRE LO VISIBLE Y LO INVISIBLE.

**6 LECCIONES (NO LOGOCENTRICAS)  
DE AMBIGÜEDAD SURREALISTA  
CON LAS PIEZAS ANATOMICAS  
PARA ARMAR LA MITAD DE UN ELEFANTE**

**TERCERA LECCION:**

Un niño de 5 años cree ver una Serpiente mirando su letra S en un espejo.  
Su padre le dice que sólo es la sombra de una trompa curva y patética.

es ahora una oreja sin preocupaciones,  
que su abanico con problemas atmosféricos  
recibe una carta que le confirma  
Una señora más o menos anciana  
QUINTA LECCION:

es llega a comprobar que sólo es un colmillito de diente y aguzado.

**SEGUNDA LECCION:**

Alguien ha creído ver durante mucho tiempo la punta de una lanza instalada en el Espacio.  
Después de detenidas o de observaciones  
Una señora más o menos anciana  
QUINTA LECCION:

**SEXTA LECCION:**

Una pariente lejana dice haber comprobado con desilusión que ese cable grueso y largo que pensaba en su madre es sólo un rabo exhibido en el Jardín Zoológico.

**(PIEZAS ANATOMICAS:**

1. El flanco de un animal ancho y sólido
2. Un colmillo delirante y aguzado
3. Una trompa curva y patética
4. Una pata gruesa y sin bastante solución
5. Una oreja sin preocupaciones
6. Un rabo exhibido en un Jardín Zoológico).

(HAGA UN DIBUJO)

**PRIMERA LECCION:**

Durante largos años un muro es observado minuciosamente por un hombre que más tarde llega a comprobar que estaba equivocado y que el muro es sólo el flanco de un animal ancho y sólido.

Días después se comprueba que es una pata gruesa y sin bastante solución.  
Una mujer relativamente joven ha visto el tronco de un árbol que intentaba moverse de su lugar.

**CUARTA LECCION:**



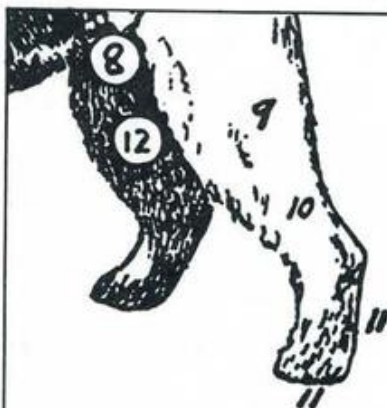
AVENIDA GAUSS



## AVENIDA LOBATCHEWSKY



AVENIDA GAUSS

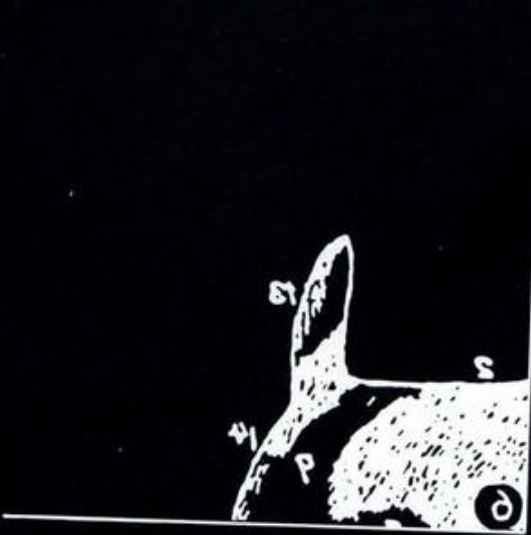


**FOX TERRIER DESAPARECE EN LA INTERSECCION  
DE LAS AVENIDAS GAUSS Y LOBATCHEWSKY \***

Suponga que su perrito de raza Fox Terrier, de pelaje a manchas negras sobre fondo blanco y que obedece al nombre de "SOGOL", se dirige por una avenida y al llegar a la esquina de otra, desaparece súbitamente. **AVERIGÜE DONDE Y COMO PUEDE VOLVER A ENCONTRARLO.**

1.
  - a. La avenida Gauss sólo es invisible en su punto de intersección con la avenida Lobatchewsky.
  - b. La avenida Lobatchewsky sólo es visible en su punto de intersección con la avenida Gauss.
2.
  - a. Que las avenidas Gauss y Lobatchewsky sean invisibles en uno u otro punto de sí mismas, no significa que el Fox Terrier no sea visible en cualquier punto de ambas avenidas.
  - b. Que el Fox Terrier sea visible en cualquier punto de ambas avenidas, no significa que en la intersección de las 2 avenidas no pueda haber un punto donde el Fox Terrier sea invisible.
  - c. Si el Fox Terrier se encontrara detenido en la intersección de ambas avenidas, sería visible desde cualquier punto de la avenida Gauss.
  - d. Si el Fox Terrier se encontrara detenido en la intersección de ambas avenidas, en forma invisible, sería visible desde cualquier punto de la avenida Lobatchewsky.
3.
  - a. Sólo es posible suponer que el Fox Terrier haya desaparecido en esa fisura precisa e infinitesimal en que se intersectan ambas avenidas.
  - b. Dado que esa fisura precisa e infinitesimal pertenece a las geometrías no euclidianas la única solución es que el Fox Terrier regrese por sus propios medios desde esa otra dimensión, cuya entrada y salida se encuentra en la intersección de las avenidas Gauss y Lobatchewsky.

\* "Todas las calles son invisibles. Las visibles son falsas, aunque algunas visibles son la parte final de las invisibles".



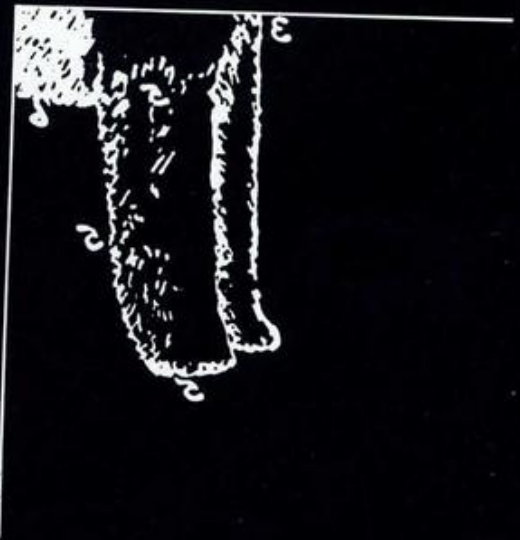
22UAC AQINAVA



AVENIDA LOBATCHEWSKY



22UAC AQINAVA



**FOX TERRIER NO DESAPARECIDO NO REAPARECE  
EN LA NO-INTERSECCION DE LAS NO-AVENIDAS (GAUSS Y LOBATCHEWSKY)**

Suponga que su perrito Fox Terrier es visto por última vez cuando a razón de un trotcito constante de 10 Kms./Hr. se dirige desde su no-casa hacia la no-intersección de las no-avenidas donde debe desaparecer. Usted sale tras él a igual velocidad, realizando la misma trayectoria, pero sin lograr alcanzarlo. Usted regresa entonces a su no-casa donde advierte que ya han transcurrido 30 minutos desde que el Fox Terrier iniciara su recorrido. **CALCULE EXACTAMENTE LA DISTANCIA QUE HAY ENTRE SU NO-CASA Y LA NO-INTERSECCION DE LAS NO-AVENIDAS GAUSS Y LOBATCHEWSKY.**

1.
  - a. Las no-avenidas Gauss y Lobatchwsky son a tramos igualmente falsas o verdaderas, visibles o invisibles.
  - b. Los tramos visibles e invisibles de cualquiera de las 2 no-avenidas son también los tramos falsos y verdaderos de la otra no-avenida. (Y viceversa).
2.
  - a. En su trayectoria desde la no-casa hasta la no-intersección de las 2 no-avenidas el Fox Terrier atraviesa tramos falsos y verdaderos, tramos visibles y tramos invisibles.
  - b. A tramos falsos y verdaderos, a tramos visibles e invisibles el Fox Terrier logra cubrir la distancia que mediaba entre la no-casa y la no-intersección de las 2 no-avenidas.
  - c. La trayectoria del Fox Terrier a través de tramos falsos y tramos verdaderos, de tramos visibles y tramos invisibles puede ser también falsa o verdadera, visible o invisible.
  - d. Según atravesó en su trayectoria tramos falsos o verdaderos el Fox Terrier fue un perrito falso o verdadero, así mismo cuando atravesó tramos visibles o invisibles el perrito sólo fue un Fox Terrier visible o invisible.
3.
  - a. Es posible suponer que el Fox Terrier no haya desaparecido jamás en esa no-fisura no-precisa ni infinitesimal en que se intersectan las 2 no-avenidas (como en ese ningún otro punto donde no se intersectan las 2 no-avenidas).
  - b. Dado que esa no-fisura no-precisa ni infinitesimal no pertenece a las geometrías euclidianas la única no-solución es que el Fox Terrier no regrese jamás desde esa otra no-dimensión donde jamás desapareció, pero cuya entrada y salida seguimos encontrando en la intersección de las avenidas Gauss y Lobatchewsky.

VI LA LITERATURA



## PORTRAIT STUDY OF A LADY

"¿Qué es una niña? "



La máquina fotográfica no agregó mayores detalles de ilusión a la realidad, pues fue el fotógrafo, quien en su necesidad de hacer aún más tangible la belleza sensual de esta niña, descifró en ella una mirada interrogante y atrevida, cuyo alcance podría perfectamente no ser sólo un simple fraude óptico.

LA PAGINA EN BLANCO \*

\* (El Cisne de Ana Pavlova sigue siendo la mejor página en blanco).

## EL CISNE TROQUELADO

## I (La búsqueda)

La página replegada sobre la blancura de sí misma.  
 La apertura del documento cerrado: (EVOLUTIO LIBRIS).  
 El pliego / el manuscrito: su texto corregido y su lectura.  
 La escritura de un signo entre otros signos.  
 La lectura de unas cifras enrolladas.  
 La página signada / designada: asignada a la blancura.

## II (El encuentro)

Nombrar / signar / cifrar: el designio immaculado:  
 su blancura impoluta: su blancor secreto: su reverso blanco.  
 La página signada con el número de nadie:  
 el número o el nombre de cualquiera: (LA ANONIMIA no nombrada).  
 El proyecto imposible: la compaginación de la blancura.  
 La lectura de unos signos diseminados en páginas dispersas.  
 (La Página en Blanco): La Escritura Anónima y Plural:  
 El Demonio de la Analogía: su dominio:  
 La lectura de un signo entre unos cisnes o a la inversa.

## III (La locura)

El signo de los signos / el signo de los cisnes.  
 El troquel con el nombre de cualquiera:  
 el troquel anónimo de alguno que es ninguno:  
 "El Anónimo Troquel de la Desdicha":

Le SIGNE blanc de le CYGNE Mallarmé  
 CYGNE SIGNE

(Analogía troquelada en anominia):  
 el no compaginado nombre de la albura:  
 la presencia troquelada de unos cisnes: el hueco que dejaron:  
 la ausencia compaginada en nombre de la albura y su designio:  
 el designio o el diseño vacío de unos signos:  
 el revés blanco de una página cualquiera:  
 la inhalación de su blancura venenosa:  
 la realidad de la página como ficción de sí misma:  
 el último canto de ese signo en el revés de la página:  
 el revés de su canto: la exhalación de su último poema.  
 (¿Y el signo interrogante de su cuello (?)?):  
 reflejado en el discurso del agua: (¿) : es una errata).

(¿Swan de Dios?)

(¡Recuerda Jxuan de Dios!): (¡Olvidarás la página!)  
 y en la suprema identidad de su reverso  
 no invocarás nombre de hombre o de animal:  
 en nombre de los otros: ¡tus hermanos!  
 también el agua borrará tu nombre:  
 el plumaje anónimo: su nombre tañedor de signos

borroso en su designio

borrándose al borde de la página . . .



OBSERVACIONES RELACIONADAS CON LA EXUBERANTE ACTIVIDAD  
DE LA "CONFABULACION FONETICA" O "LENGUAJE DE LOS PAJAROS"  
EN LAS OBRAS DE J. - P. BRISSET, R. ROUSSEL, M. DUCHAMP Y OTROS

- a. A través de su canto los pájaros comunican una comunicación en la que dicen que no dicen nada.
- b. El lenguaje de los pájaros es un lenguaje de signos transparentes en busca de la transparencia dispersa de algún significado.
- c. Los pájaros encierran el significado de su propio canto en la malla de un lenguaje vacío; malla que es a un tiempo transparente e irrompible.
- d. Incluso el silencio que se produce entre cada canto es también un eslabón de esa malla, un signo, un momento del mensaje que la naturaleza se dice a sí misma.
- e. Para la naturaleza no es el canto de los pájaros ni su equivalente, la palabra humana, sino el silencio, el que convertido en mensaje tiene por objeto establecer, prolongar o interrumpir la comunicación para verificar si el circuito funciona y si realmente los pájaros se comunican entre ellos a través de los oídos de los hombres y sin que estos se den cuenta.

NOTA:

Los pájaros cantan en pajarístico,  
pero los escuchamos en español.  
(El español es una lengua opaca,  
con un gran número de palabras fantasmas;  
el pajarístico es una lengua transparente y sin palabras).

LA CASA DEL ALIENTO, \*  
CASI LA PEQUEÑA CASA DEL (AUTOR)

a Isabel Holger Dabadie  
a Luis Martínez Villablanca

(Interrogar a las ventanas  
sobre la absoluta transparencia  
de los vidrios que faltan).

- a. La casa que construiremos mañana  
ya está en el pasado y no existe.
- b. En esa casa que aún no conocemos  
sigue abierta la ventana que olvidamos cerrar.
- c. En esa misma casa, detrás de esa misma ventana  
se baten todavía las cortinas que ya descolgamos.

\* "Quizás una casita en las afueras  
donde el pasado tiene aún que acontecer  
y el futuro hace tiempo que pasó".

(De T.S. Eliot, casi).

## LA GRAFOLOGIA

-a R. Barthes-

a F. Le Lionnais

"El nombre que puede nombrarse  
no es el verdadero nombre".

Tao Teh King



\*

A sílabas entrecortadas quiso repetir un nombre: (Jxuan de Dios), ¡Ah, ese si que hubiera sido un verdadero nombre! , mas como un serrucho trabado en el clavo oculto (que maldice el carpintero), sólo pudo pronunciar, a duras penas, tartamudeando - atragantado por el aserrín de sus palabras - las chirriantes sílabas de su apellido: (Mar - mar - ttí - nnez).

\* (En numerosos poemas modernos y en varios cuadros de Picasso aparece también, sin que exista ninguna necesidad objetiva de ello, una sierra o por lo menos los dientes de un serrucho, colocados oblicuamente sobre superficies geométricas. No es necesario pensar en ninguna posible influencia: la aparición de ese símbolo de la sierra o del serrucho es de categoría negativa y sólo puede explicarse como uno de los signos que mejor traduce la coacción ejercida por la estructura sobre la poesía y el arte modernos a partir de la segunda mitad del siglo pasado).

## LA LOCURA DEL (AUTOR)

( ¡Vamos, cuéntame tu vida! ).

### A. EL OIDO DEL AUTOR:

¿Qué escucha cuando escucha

los trágicos                      trotes                      silenciosos

de un caballito      de madera                      desarmado?

### B. EL JARDIN DE SU LOCURA:

En el Jardín Azul de su Locura

crece      el pequeño      aster

de la razón.

### C. LA AUSENCIA DE SU OBRA:

El silencio escucha silencio

y repite      en      silencio

lo que escucha que no escucha.



## 3 MEDITACIONES SOBRE RENE MAGRITTE

a M. Foucault

(Mis propiedades)



## LO QUE (EL AUTOR) HA LEIDO ACERCA DE UNA FLOR \*

- a. ¿La Flor Mutable?  
 ¿El tallo sostenido en la palabra?  
 ¿La palabra ciega entre comillas? ¿Acaso la palabra: "FLOR"?

- b. ¡El pequeño-oscuro-aster-lila-claro!  
 El pequeñito. El Little, en otra lengua.  
 El Traductor de Gottfried Benn.  
 "El Poema-montaje":  
 ¡El Informe en forma de Ideograma! !

- c. ¿El pequeño aster? —Sí. ¿El Little? —Sí.  
 El experimental: El Lírico.  
 El Ideograma elaborado a máquina  
 con las letras siempre repetidas:

"L-I-T-T-L-E A-S-T-E-R": "L-I-T-T-L-E A-S-T-E-R":

¡El de Absoluto valor paradigmático!  
 El que casi serviría incluso para determinar mejor  
 la situación de la Lírica Moderna.

\* (El autor) se refiere casi a la misma flor que en un poema de Gottfried Benn,  
 un cirujano arrojó en el pecho abierto del conductor de un carro de cerveza.

## TAREAS DE POESIA

Tristuraban las agras sus temorios  
 Los lirosos durfían tiestamente  
 Y ustiales que utilaban afimorios  
 A las folces turaban distamente.

Hoy que dulgen y ermedan los larorios  
 Las oveñas patizan el bramante  
 Y las fólgicas barlan los filorios  
 Tras la Urla que valiñan ristramente.

## EXPLIQUE Y COMENTE:

1. ¿Cuál es el tema o motivo central de este poema?
2. ¿Qué significan los lirosos para el autor?
3. ¿Por qué el autor afirma que las oveñas patizan el bramante?
4. ¿Qué recursos expresivos encuentra en estos versos? :  

"Y las fólgicas barlan los filorios  
 Tras la Urla que valiñan ristramente".
5. Ubique todas aquellas palabras que produzcan la sensación de claridad, transparencia.
6. ¿Este poema le produce la sensación de quietud o de agitado movimiento? Fundamente su respuesta.



**SILOGISMO HOMENAJE A RENE CREVEL  
"EL MAS BUENMOZO DE LOS SURREALISTAS"**

(ORATE PRO NOBIS): a, b y c.

"La muerte es el más azul de los caminos".  
René Crevel

- a. La muerte es un camino azul.
- b. Todos los caminos son la muerte.
- c. Luego, todos los caminos son azules.

**NOTA:**

"Tao" significa propiamente camino. Primitivamente esta palabra se usó para designar el curso de las estrellas en el cielo. Es el concepto fundamental de la filosofía china y es equivalente al "Logos" griego, y sin embargo, fundamentalmente distinto.



## LA POESIA CHINA \*

El cuerpo es el árbol Bodhi  
 La mente el espejo brillante en que él se mira  
 Cuidar que esté siempre limpio  
 Y que polvo alguno lo empañe.

Shen-hsiu

Nunca existió el árbol Bodhi  
 Ni el brillante espejo en que él se mira  
 Fundamentalmente nada existe  
 Entonces, ¿qué polvo lo empañaría?

Hui-neng

\* (NADIE LEERA NUNCA / OIRA (INTERPRETARA MENTALMENTE) ESTOS DOS POEMAS CHINOS).

(NADIE RECORDARA NUNCA / TARAREARA (EVOCARA MENTALMENTE) ESTOS DOS POEMAS CHINOS).

(FUNDAMENTALMENTE LA POESIA CHINA, (EN SU FORMA ACTUAL O EN OTRA CUALQUIERA) NO HA EXISTIDO JAMAS).

~~PORTRAIT STUDY OF A W. B. YEATS~~

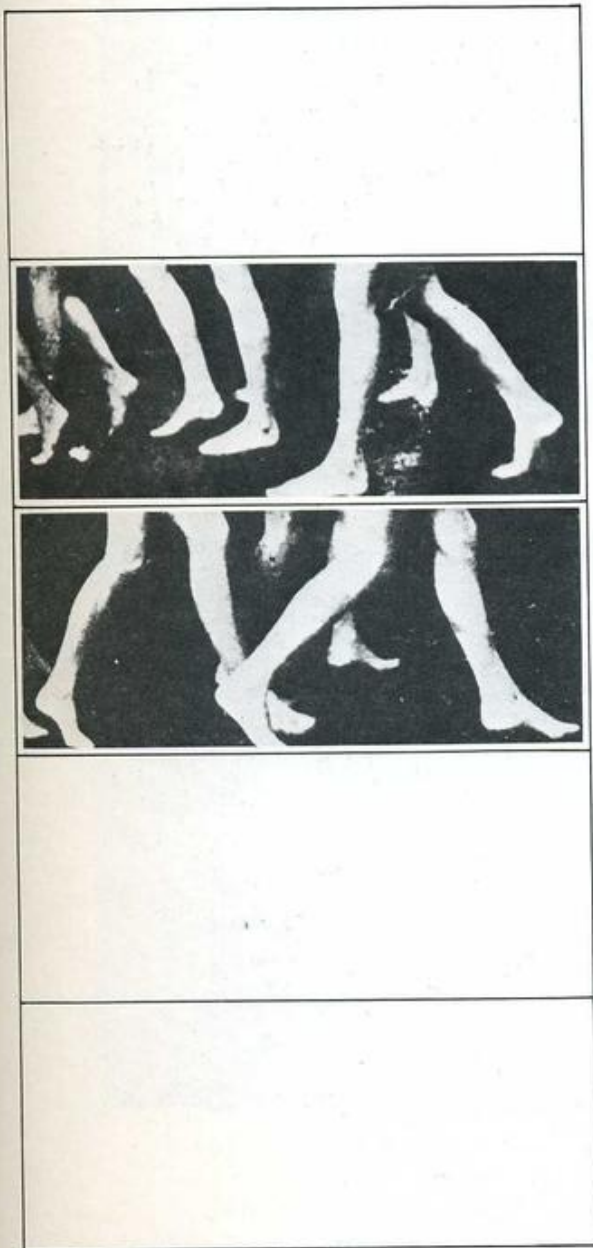
## STUDY FOR A MAN PORTRAIT



La máquina fotográfica no agregó mayores detalles de ilusión a la realidad, pues fue el fotógrafo, quien en su intento de hacer aún más evidente la sombría e inteligente belleza de este rostro, pensó mostrarnos una mirada, cuyo alcance no puede ser sólo un fraude óptico, ya que todavía permanece oculta en ciertos contrastes de luz y sombra.



## LA PAGINA NOVENTA Y NUEVE



**A.**

En la página 61 usted debió suponer que las personas del cuadro A llegarían a presenciar los acontecimientos de esta página. Esas personas se encuentran ahora en el cuadro B de la página 61 después de haber estado algunos días en esta página.

**B.**

Las personas de este cuadro son las mismas que usted encontró en el cuadro C de la página 61. En ese instante venían de leer el prólogo. Ahora usted las encuentra de regreso a esta página, viniendo de releer las notas del final del libro.

**C.**

Suponga que las personas de este tercer cuadro son las mismas que usted debió encontrar en el cuadro D de la página 61 y que en ese instante se encontraban en alguna página intermedia entre el cuadro D de la página 61 y este cuadro.

**D.**

Las personas que usted ya no encuentra en este cuadro, se han alejado rápidamente de esta página en dirección a la página 61. (Si usted ha leído ordenadamente este libro debería haberlas encontrado en alguna página intermedia).

**E.**

Las intenciones del (autor) eran esperar al lector en este cuadro, pero habiéndose el lector atrasado demasiado en su lectura, (el autor) ya se encuentra nuevamente en la página 61, esperando a un siguiente lector, que más rápido en su lectura, alcance a encontrarlo en esta página.

## EL REVES DE LA PAGINA COMO POEMA

(De un recorte de la prensa alemana).

**Der Vergeß**

Von Christian Morgenstern

Er war voll Bildungshung, indes,  
 soviel er las  
 und Wissen aß,  
 er blieb zugleich ein Unverbeß,  
 ein Unver, sag ich, als Vergeß;  
 ein Sieb aus Glas,  
 ein Netz aus Gras,  
 ein Vielfreß —  
 doch kein Haltefraß.

Aus den „Galgenliedern“

| je Einheit | 6. 11. 21 | 12. 11. 21 | 6. 11. 21 | 12. 11. 21 | 6. 11. 21 |
|------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|
| Paris      | 1.00      | 1.21       | 1.21      | 1.21       | 1.00      |
| London     | 10.32     | 11.2       | 11.2      | 11.2       | 10.32     |
| New York   | 4.38      | 2.00       | 2.40      | 2.00       | 4.38      |
| Zürich     | —         | 1.12       | 1.24      | 1.12       | —         |
| Spermark   | 28        | —          | —         | —          | 28        |
| Frankfurt  | 82        | —          | —         | —          | 82        |
| Brüssel    | —         | 7.93       | —         | —          | —         |

Wien 12.92  
 Mailand 0.63  
 Kopenhagen 46.00  
 Stockholm 88  
 Amsterdam 102.22  
 8.30—9.00  
 1.10—1.20  
 0.67—0.70  
 0.22—0.60  
 0.62—0.72  
 0.16—0.17

Sperrkurs: 1 DM (West) ~ 3.70—3.90 (Ost).  
 in New York: 5. 11. 13.15—13.25. Wechselstube-Umrech-  
 nung in London: 6. 11. 17.00—17.25; Sperrmarkt

“... la lengua... es comparable a una hoja de papel, de manera que el pensamiento es la cara y el sonido el reverso; no se puede rasgar la cara sin rasgar el reverso”.

F. de Saussure

EL REVES DE LA PAGINA COMO POEMA

**Der Vergeß**

Von Christian Morgenstern

Er hat voll Bildungshand, indes  
 soviel er las  
 und Wissen an,  
 er blieb zugleich ein Umvergeß,  
 ein Unver, sah sich, als Vergeß,  
 ein Stüb aus Glas,  
 ein Netz aus Gras,  
 ein Vließ —  
 doch kein Halbtags.  
 Aus dem „Gedichten“

| je Einheit | 6. 11. 51                         | 8. 11. 51 |            | 6. 11. 51                        | 8. 11. 51 |
|------------|-----------------------------------|-----------|------------|----------------------------------|-----------|
| Frankfurt  | 82 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>    | —         | Brüssel    | 7.95                             | 8.90—9.00 |
| Sperrmark  | 88 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>    | —         | Amsterdam  | 102.25                           | 1.10—1.20 |
| Zürich     | —                                 | 1.12—1.24 | Stockholm  | 66                               | 0.67—0.70 |
| New York   | 4.36 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>  | 5.00—5.40 | Kopenhagen | 46.00                            | 0.55—0.60 |
| London     | 10.32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 11.5—12.5 | Milano     | 0.63 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 0.65—0.75 |
| Paris      | 1.00 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | 1.21—1.29 | Wien       | 12.95                            | 0.16—0.17 |

n) Sperrmark in London: 6. 11. 17,00—17,75; Sperrmark in New York: 5. 11. 13,15—13,25. Wechselstuben-Umrechnungskurs: 1 DM (West) ~ 3,70—3,90 (Ost).



... la lengua... es comparable a una hoja de papel, de manera que el peso...  
 miento es la cara y el sonido el reverso, no se puede leer la cara sin leer el  
 el reverso.

## LA BIBLIOTECA IDEAL DE DELIA \*

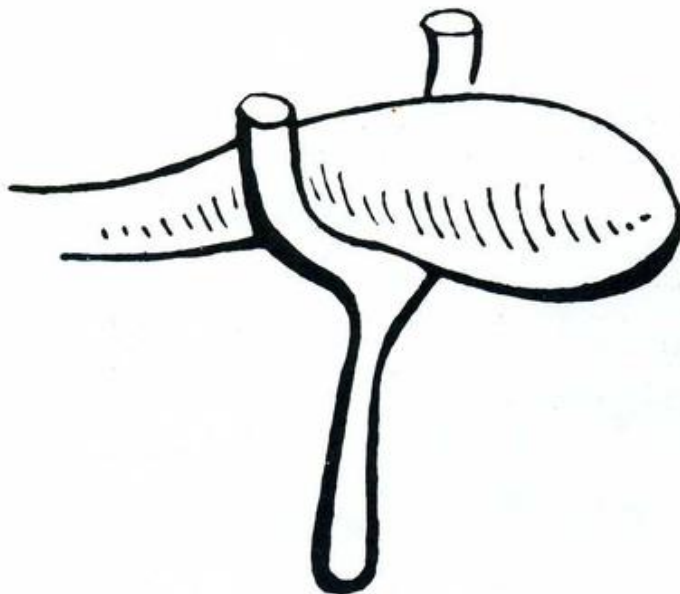
Delia sabe que no sólo en las estrellas hay un ritmo secreto, sino también en las flores de su jardín, en los músculos de su vagina, en sus brazos y piernas y en las ondas luminosas que le permitirán leer estas líneas. Naturalmente casi todos los libros que lee Delia cumplen rigurosamente con esta exigencia cósmica y si uno de ellos, por defectos de inspiración no funciona, simplemente Delia lo olvida. Delia sabe por experiencia que muchos libros de su BIBLIOTECA IDEAL y especialmente algunas obras de poesía, sufren de una nostalgia geométrica.

\* (El autor) no se refiere a ninguna mujer determinada, sino al Ideal Femenino o simplemente a "La Idea" (abstraída de toda representación femenina ideal): el IDEAL del cual DELIA es anagrama.

~~EL ANAGRAMA IDEAL DE DELIA~~

EL TATUAJE IDEAL DE DELIA

"¿Usted también se ha cambiado el nombre, desde que lo vi?"



Determinado exactamente su peso en gramos y su tamaño en pulgadas, el Anagrama de Delia, bien pudiera constituirse en una Nueva Unidad Ideal de Peso y Medida.

## DESCRIPCION DE UNA BODA IDEAL

a Delia Fernández

(Los invitados a la Boda de Delia ignoran si la novia es realmente una cosa nueva, una cosa usada, una cosa prestada o una cosa azul).

En el vaivén y trascendencia de la ceremonia los invitados se representan a la novia (Delia) como un pequeño y complejo taller de bombeado y destilado.

El fotógrafo logra a través del ornamentado ojo social de la cámara, que es el suyo propio, hacer una imaginativa disección del cuerpo de la novia, como así mismo del gusto de los invitados.

Con una actitud idéntica a la de un anatomista despechado, el novio reconstruye irónicamente bajo el aspecto de formas mecánicas los órganos internos de la novia. (Los invitados ríen y lloran).

(En un rincón de la sala un grupo de ancianos, en voz baja, se exalta en fantasías sobre el tema sexual y la ciencia).

Hacia la medianoche, los Recién-Casados se retiran a una pequeña habitación donde la novia con una precisión académica hará las alabanzas necesarias a la proporción y tamaño de un sexo masculino.

(La novia tiene el propósito de dividir su Luna de Miel en 4 fases abstractas: Nueva, Creciente, Llena y Menguante, con algunos comentarios cínicos sobre el Arte, la Máquina, el Sentimentalismo y la Razón).

## PORTRAIT OF A LADY



El fotógrafo, lejos de registrar la realidad, suministró una imagen que sólo expresa su visión personal: el mundo como pequeño escenario para la fotografía de una niña: y allí, detrás de ella: una enredadera cuyas hojas cubren en algún lugar de Inglaterra el reboque de un muro que ya no existe y que sin embargo todavía contemplamos como frágil telón de fondo. Respecto a la niña nos queda la incertidumbre si la realidad fue o no modificada por el fotógrafo, ya sea porque él mismo al hacerla posar, la ubicó de cierta manera en un lugar determinado o porque con su presencia turbadora modificó también conducta y mirada en su pequeña modelo.

**VII EL DESORDEN DE LOS SENTIDOS**



## EL OIDO

a L. v. B.

(Study for a conversation piece).

1. El oído es un órgano al revés; sólo escucha el silencio.
  
2. Si el oído no fuera un órgano al revés, es decir, un órgano hecho para escuchar el silencio, sólo oiríamos el ruido ensordecedor que producen las galaxias, nebulosas, planetas y demás cuerpos celestes en sus desplazamientos a través de los enormes espacios interestelares.
  
3. Los sonidos, ruidos, palabras, etc., que capta nuestro oído, son realmente burbujas de silencio que viajan desde la fuente emisora que las produce hasta el órgano receptor de silencio que es el oído.

DESCRIPCION DEL ESPECTRO DE NAPOLEON  
OBSERVADO EN LAS MANCHAS DE UN GUIJARRO DE SILEX

1. El Emperador, cubierto con el legendario sombrero (que aquí se asemeja más bien al tipo de los increíbles), parece planear sobre las balas y los cañonazos. Cuando la piedra está húmeda, aparece un águila delante de él. Abajo: un círculo con un punto central: se ha querido ver allí la corona hundida. \*



- 2.
- a. (¿Acaso Napoleón no observó en esos días el peligro que amenazaba a su flanco derecho? ).
- b. (¿Napoleón tenía ya entonces más de 45 años de edad? ).

3.

*L'inscription que voici doit se lire : NAPOLÉON EMPEREUR.*

*Sachant cela, traduisez la suivante : .....*

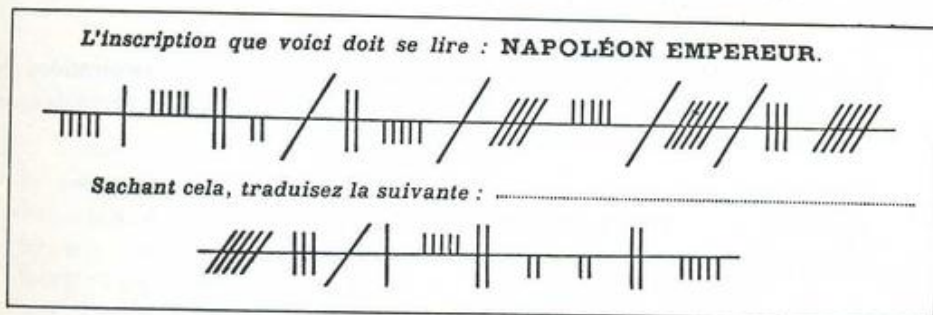
\* (Todo el dibujo es azul, en el tono.  
Sólo 3 manchas terrosas que recuerdan las islas:  
Córcega, Elba, Santa Elena. Arcilla blanca y azul).



LE TOMBEAU DE NAPOLEON

DESCRIPCION DEL ESPECTRO DE NAPOLEON  
VISTO UNA TARDE EN LA RUE APOLLON DE PARIS, FRANCIA

1. El Emperador, cubierto con el legendario sombrero (que aquí se asemeja también al tipo de los increíbles), atraviesa la Rue Apollon contemplando la lejanía con la misma mirada soñadora de un Pato de las Islas perdido en la tormenta. Desde las sombras que se proyectan sobre la humedad del empedrado, aparece un águila delante de él. 3 manchas terrosas de arcilla blanca y azul ensucian el flanco izquierdo de su chaqueta. \*
  
2.
  - a. ( ¡Napoleón tiene ya entonces más de 45 años de edad, empero no advierte el peligro que en esos mismos días amenaza a su flanco derecho! ).
  
  - b. ( ¡Después de Waterloo la mano derecha de Napoleón dibuja obsesivamente un pequeño círculo con un punto central: (¿la corona hundida?), mientras la mano izquierda, como antes lo hiciera la derecha, se oculta debajo de la chaqueta apretando un guijarro de sílex! ).
  
- 3.



\* (Todo el dibujo es azul, en el tono:  
sólo 3 manchas terrosas que recuerdan las islas:  
Córcega, Elba, Santa Elena. ¡Arcilla blanca y azul?! ).

## PRIMERAS INVESTIGACIONES SOBRE LAS BURBUJAS EN LA SUPERFICIE DEL CAFÉ CONTENIDO EN UNA TAZA

Después de detenidas observaciones se llegó a comprobar:

1. Las burbujas que se forman en la superficie del café contenido en una taza, no se mantienen nunca en el punto céntrico de la superficie, sino que se agrupan en las paredes de la taza.
2. Como las burbujas carecen de la Noción de Infinito, es imposible que permanezcan en el punto céntrico de la superficie. Dada la imposibilidad de una burbuja para contener en sí misma la Idea de Infinito, es obligada a pasar a ser parte del virtual muro de contención que la limita (en este caso, la pared de la taza). Es por esta razón, que una burbuja sacada de la superficie del café y puesta fuera de la taza, desaparece.
3. Mientras una burbuja se mantuviere en el centro de la superficie del café contenido en una taza, será una burbuja-centro con posibilidades de Infinito y personalidad. Desde el instante que esta burbuja deja el centro y comienza su viaje hacia la pared de la taza, se despersonaliza y pierde momentáneamente sus posibilidades.
4. Una burbuja en pleno camino hacia la pared de la taza, será una burbuja-café.
5. Una burbuja pegada a la pared de la taza, será una burbuja-pared.
6. Una burbuja que habiendo perdido momentáneamente su personalidad en el transcurso de su viaje desde el centro de la superficie hasta la pared de la taza, la recuperará luego de pasar a integrar el Infinito.

### NOTA:

Por oposición, un hombre será o deberá ser siempre el centro del Infinito.

Puesta a la dimensión humana, la pared de la taza sería sólo un muro virtual de contención.

## ADOLF HITLER Y LA METAFORA DEL CUADRADO

"La muerte es un maestro de Alemania".  
Paul Celan



En este pequeño cuadrado, lo de fuera: (el espacio blanco de la página) y lo de dentro: (la fotografía) están prontos a invertirse, a trocar su hostilidad. Si hay una superficie límite entre tal adentro y tal afuera, dicha superficie es dolorosa en ambos lados.

Mientras aún vivía, A. Hitler pudo sufrir alguna vez el vago recuerdo de un vértigo: esa sensación de caída inminente. Quizás el azaroso viaje de su imagen fotográfica hasta esta página y su virtual caída en este pequeño cuadrado, sea la Metáfora Aproximativa de 2 planos: (el plano real por una caída física, vertical y el plano de la realidad y el recuerdo por la horizontal caída imaginaria) que nos permite saber que el Tiempo, como el Espacio, tiene también su ley de gravedad.

## TANIA SAVICH Y LA FENOMENOLOGIA DE LO REDONDO

"Das Dasein ist rund".  
K. Jaspers



Tania no sabía que El Círculo de la Familia es el lugar donde se encierra a los niños, pero sí sabía que en ese mismo Círculo hay también un centro de orden que protege a la casa contra un desorden sin límites (un orden que no es simplemente geométrico). Tania vio desaparecer un día el círculo de su familia, pero se quedaba aún a sí misma como delicada habitante de otra redondez que ahora invita al lector a acariciar su pequeña fotografía.

A los 10 años le habían dicho: "Tania, la existencia es hermosa", pero en Otro Círculo, más allá del de su familia, su oído con candorosa intuición geométrica ya había escuchado otra voz: "No Tania. Das Dasein ist rund: La existencia es redonda".

## NUEVAS INVESTIGACIONES SOBRE LAS BURBUJAS EN LA SUPERFICIE DEL CAFÉ CONTENIDO EN UNA TAZA

1. Cada burbuja sobre la superficie del café contenido en una taza es simplemente la suma de sus cualidades y estas cualidades existen sólo como una construcción de la conciencia, una estructura de símbolos convencionales creada por nuestros sentidos.
2. Dado que el universo carece de un centro, usted puede imaginar un plano infinito que lo corte en cualquiera dirección a través de cualquier punto. El punto elegido deberá ser una burbuja de café en el instante de integrarse al infinito.
3. EL ESPACIO de cada burbuja no tiene realidad objetiva, excepto como relación entre el objeto-taza y el objeto-café que percibimos.  
EL TIEMPO de cada burbuja no tiene tampoco existencia aparte del conjunto de hechos que empleamos para medirlo.
4. Las burbujas integradas al infinito sólo podrán desaparecer en el instante en que se detengan todos los procesos de la naturaleza: "entropía máxima" (PROCESOS IRREVERSIBLES según la Segunda Ley de la Termodinámica).

### NOTA SOBRE LA TAZA:

"Imaginad una taza de café cortada a la mitad a lo largo de su plano de simetría. Si ponemos cualquiera de sus mitades contra un espejo, la mitad y su imagen restablecerán la figura original. (Esta es, naturalmente, la significación de un plano de simetría). El hecho de que una taza de café tenga un plano de simetría hace que sea una broma hablar de tazas de la mano derecha y tazas de la mano izquierda".

Martin Gardner



EL CIRCULO DE LA SOLEDAD  
EL ESTRECHO CIRCULO DE LA SOLEDAD

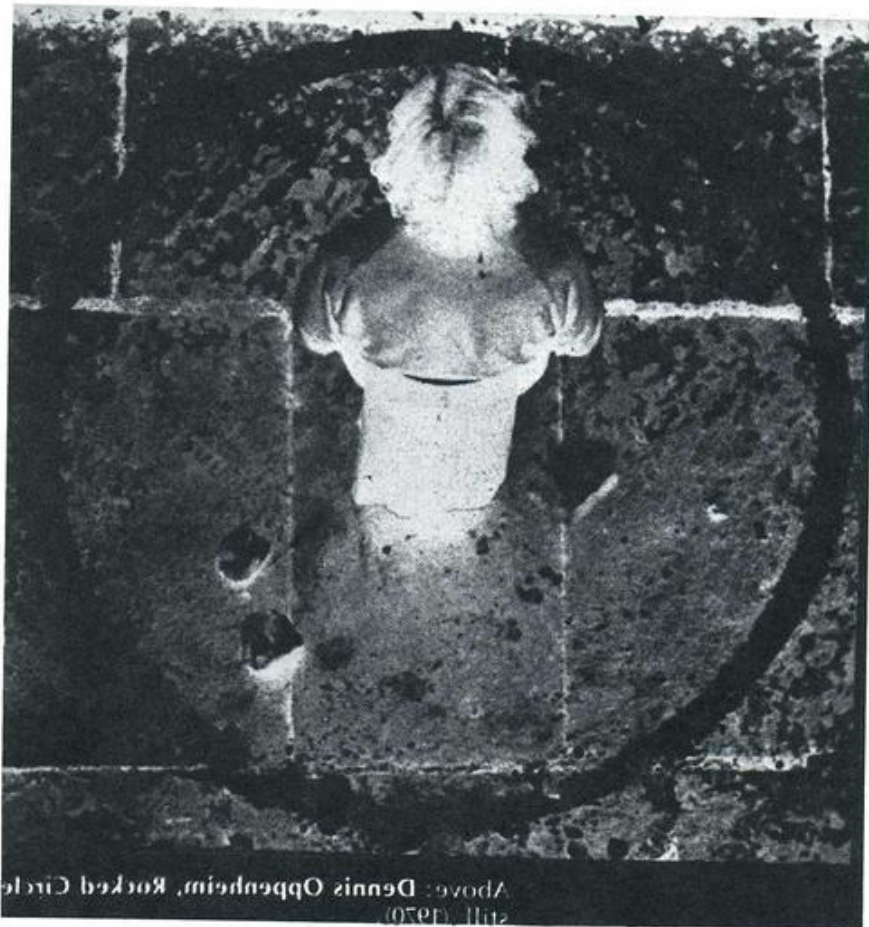
" En el Círculo de Piedra  
del Oso Estremecedor... "



Above: Dennis Oppenheim, *Rocked Circle* still (1970).

Si el Círculo de la Familia es realmente el lugar donde se encierra a los niños es posible pensar que cuando la familia desaparece los niños quedan libres y ese círculo se reduce entonces a un círculo más pequeño, a la medida del niño que ya se ha convertido en un hombre. En ese mismo círculo de piedra ahora vemos a un hombre: (D.O.) que girando vertiginosamente sobre sí mismo permanece inmóvil, diciéndonos que lo que ya desaparece es esa construcción que llamábamos "tiempo", ese fantasma que llamábamos "hombre". (La creación de una nueva familia no siempre implica la ruptura o la destrucción total de ese círculo ni su substitución por otro sino más bien una ausencia, una zona, un topos del cual sólo se hablará no hablando, retrayéndose: la locura y/o la soledad: quizá sólo una serie de círculos concéntricos y vacíos, que se expanden indefinidamente sin que el hombre pueda identificarse nunca con aquel último círculo imposible que lo incita a su laboriosa búsqueda).

a Miriam y a los hijos de Miriam: Iván, Sileba, Sebastián.



NOCTURNO EN BLANCO La familia de piedra,/ Hecha de piedra mármol,/ Se arrodi-  
lla junto a un lirio,/ En el mortal silencio de la noche.  
La blancura del lirio es más suave,/ Que la blancura de la piedra,/ La blancura del lirio es  
más suave,/ Pero la de la piedra es más pálida/ A la luz blanca de la luna.  
El lirio, la familia,/ La luna en apacible pompa,/ Se mantienen vigilantes,/ Compiten en vi-  
gilancia/ En el mortal silencio de la noche.

PALMSTROM, Chr. Morgenstern

**NOTAS Y REFERENCIAS**



NOTA 1.

LA DESAPARICION DE UNA FAMILIA  
Véase: EPIGRAFE PARA UN LIBRO CONDENADO \*

"La casa que construirás mañana, ya está en el pasado y no existe".

Anónimo

"El hombre nace en la casa, pero muere en el desierto".

Proverbio del Gran Lama Errante,  
oído por S.- J. Perse en el desierto de Gobi.

"Cuando la familia está hecha viene la dispersión;  
cuando la casa está construida, llega la muerte".

José Lezama Lima

\* Véase: Adolf Hitler Vs. Tania Savich  
(EL DESORDEN DE LOS SENTIDOS)

## NOTA 2.

EL GATO DE CHESHIRE I  
Véase: LA ZOOLOGIA

"La más alta forma del conocer y del ver  
es el conocer y el ver, el desconocer y el no ver".  
Meister Eckhart

Gracias a esa imprevisible, pero muy oportuna aparición del Gato de Cheshire con su proverbial sonrisa en Alicia en el País de las Maravillas, desvaneciéndose gradualmente hasta quedar reducido a una estereotipada mueca, (el autor) puede dejar sentada su actitud ante el mundo, semejante a la de Alicia: Maravilla, pero también Extrañeza y Temor.

Las sorpresas con que uno se va encontrando a lo largo de este texto están en armonía con la sorpresa que el texto en sí mismo constituye para el lector, tras un título tan desorientador en su sequedad. \*

\* Esta pequeña e insoluble paradoja en la que se nos impone una monotonía desesperante porque (el autor) lleva a una situación límite la lógica de su obsesión, encierra también la virtud de un humor metafísico y grotesco, en vista a un efecto que sobrepasa la risa y que afecta a la tristeza radical de nuestra condición. \*\*

\*\* El Gato de Cheshire se aproxima con su sonrisa al contemplador, sustrayéndose al mismo tiempo hasta una inaccesible región distante y extraña, siendo esa la ambigüedad que parece compartir con las Esfinges. \*\*\*

\*\*\* Ninguna respuesta, por impertinente que sea sofocará esta pregunta esencial: ¿POR QUE Y PARA QUE SONRIE EL GATO DE CHESHIRE? y respuestas impertinentes son, en este caso, las que se refieren todavía a lo humanamente normal.

## NOTA 3.

## EL GATO DE CHESHIRE II

Véase: NOTAS Y REFERENCIAS (Nota 2)

En la sonrisa del Gato de Cheshire se muestran indisolublemente unidos ser y expresión abriéndose en modos de ilimitada expresividad. La ambigüedad de su sonrisa exterioriza el anhelo de superar el encadenamiento al ciclo de la vida y de la muerte. Su voluntad de sonreír tiende, en consecuencia, al descubrimiento de su verdadera y trágica realidad más allá de todo dualismo. Intenta expresar la inexpressividad, y tal es la paradoja que por ende anima su sonrisa.

Si bien, la sonrisa del Gato de Cheshire posee el sortilegio de trocar en remotamente distantes la presencia animal y las formas materiales, sus ojos velados fundan el sutil contrapunto de armonía entre su expresión casi dolorosa y su desaparición parsimoniosa detrás de esa misma sonrisa: así vemos atenuarse los rasgos de su cara, lo que constituye más un signo de iluminada beatitud antes que la señal de su muerte física.

El inacabable aunque mínimo fluir expresivo de esa sonrisa que suscita la impresión de lo espiritualmente inmutable, indica también ese último vínculo de comunidad entre este gato y los hombres a través de la conciencia del dolor que penetra todo lo existente. Empero, esa cara ostenta todavía una cierta oscilación entre la mirada vuelta hacia dentro y ensombrecida hacia fuera: entre ese adentro y ese afuera hay una sonrisa ambigua que se extiende perdiéndose como una nota muy fina en la distancia: doble dirección expresiva, reveladora de tensiones vitales que se extinguen.

LA CABEZA DEL GATO DE CHESHIRE QUE A PESAR DE SU OSCURA MATERIALIDAD PARECE SUSPENDIDA SOBRE TODAS LAS COSAS, DESREALIZA EL MUNDO CON LA MISTERIOSA Y ENIGMATICA EXPRESIVIDAD DE SU SONRISA, RECORDANDOLE AL HOMBRE EL CARACTER PRECARIO DE SU REALIDAD.

## NOTA:

Véase en la obra de Félix Schwartzmann, *El Sentimiento de lo Humano en América*, Tomo II, págs. 142-162, Santiago de Chile, 1953, el capítulo *Expresión e Imagen del Mundo*, donde también se estudian diferencias en las posibilidades expresivas del hombre y el animal.

"car c'est son nom"  
Benayoun



~~Francis Picabia, à Gstaad, en 1917.~~  
(Coll. Pierre de Massot)

Don Francisco Martínez de Picabia della Torre, en Gstaad (Suiza) 1917

(Col. Pedro de Massot)



NOTA 4.

**FOX TERRIER NO DESAPARECIDO  
EN LA NO-INTERSECCION DE LAS NO-AVENIDAS  
(GAUSS Y LOBATCHEWSKY)**

"ese era su nombre"

(Sogol ↔ Logos)



" Mi Obra es un callejón sin salida " .  
S. Mallarmé

## BIBLIOGRAFIA:

La Transversalité, Félix GUATTARI.,  
Rev., Psychothérapie institutionnelle, núm. 1.

**NOTA 5. OBSERVACIONES SOBRE EL LENGUAJE DE LOS PAJAROS**  
Véase: LA LITERATURA

El Lenguaje de los Pájaros o Confabulación Fonética es un lenguaje inarticulado por medio del cual casi todos los pájaros y algunos escritores se expresan de la manera más irracional posible, es decir a través del silencio. La Confabulación Fonética no es sino la otra cara del silencio. (Los pájaros más jóvenes como también así algunos escritores y músicos sufren hoy por exceso de libertad y están a la búsqueda del padre perdido).

Los pájaros ambicionan escapar del círculo del árbol del lenguaje - desmesurada empresa, tanto más peligrosa, cuanto más éxito alcanzan en ella -. Si logran escapar, se desentienden de árbol y lenguaje. Se desentienden del silencio y de sí mismos. Ignoran que se desentienden y no entienden nada como no sea lo indecible. Se desescuchan del silencio. Se desescuchan de sí mismos. Quieren desescucharse del oído que alguna vez los escuchara: (los pájaros no cantan: los pájaros son cantados por el canto: despajareándose de sus pájaros el canto se des-en-canta de sí mismo: los pájaros reingresan al silencio: la memoria reconstruye en sentido inverso "El Canto de los Pájaros": los pájaros cantan al revés).

Los pájaros viven fundamentalmente entre los árboles y el aire y dado que sus sentimientos dependen de sus percepciones, el canto que emiten es el lenguaje transparente de su propio ser, quedando luego atrapados por él y haciendo que cada canto trace entonces un círculo mágico en torno a la especie a la que ellos pertenecen, un círculo del que no se puede huir, salvo para entrar en otro y así sucesivamente hasta la desaparición de cada pájaro en particular y en general hasta la desaparición y/o dispersión de toda la especie.

Los pájaros no ignoran que muchos poetas jóvenes torturan las palabras para que ellas den la impresión de profundidad. Se concluye que la literatura sólo sirve para engañar a pobres gentes respecto a una profundidad que no es tal. Saben que se ha abierto un abismo cada vez más ancho entre el lenguaje y el orden del mundo y entonces se dispersan o enmudecen: dispersan dispersas migas en el territorio de lo lingüístico para orientarse en el regreso (pero no regresan) porque no hay adonde regresar y también porque ellos mismos se desmigajan en silencio desde una muda gritería y lenguajean el silencio desmigajándolo en bullicio y gritería. Mudos de vergüenza se tragan en silencio su propio des-en-canto: descantan una muda gritería. ¿Se tragan a pequeños picotazos el silencio de su muda gritería? : (cantando el des-en-canto descantan el silencio: el silencio se los traga).

A través del canto de los pájaros, el espíritu humano es capaz de darse a sí mismo juegos de significación en número infinito, combinaciones verbales y sonoras que le sugieran toda clase de sensaciones físicas o de emociones ante el infinito. (Develar el significado último del canto de los pájaros equivaldría al desciframiento de una fórmula enigmática: la eternidad incesantemente recompuesta de un jeroglífico perfecto, en el que el hombre jugaría a revelarse y a esconderse a sí mismo: casi el Libro de Mallarmé).

Cantando al revés los pájaros desencantan el canto hasta caer en el silencio: -lenguaje lenguajeando el lenguaje-, lenguajeando el silencio en el desmigajamiento de un canto ya sin canto. Se diría: (restos de un Logos: migajas de un Logos: migas sin nombre para alimento de pájaros sin nombre: pájaros hambrientos: (pájaros hambreados por la hambruna y el silencio).

Desconstruyen en silencio el silencio, retroceden de unos árboles a otros: (han perdido el círculo y su centro: quieren cantar en todas partes y no cantan en ninguna): no pueden callar porque no tienen nada que decir y no teniendo nada picotean como último recurso las migajas del nombre del (autor): picotean en su nombre inaudible las sílabas anónimas del indecible Nombre de sí mismos.

## NOTA 6.

**EL SUICIDIO DE RENE CREVEL**  
(Orate pro nobis)  
Véase: LA LITERATURA

Si aceptamos, en cierta medida, las soluciones de la poesía y de la ciencia como soluciones equivalentes, todo nos induce a creer que percibidas como no contradictorias, la vida y la muerte son de color azul:

"La muerte es el más azul de los caminos"

o bien:

"Si no ves la muerte de color azul  
tienes el corazón ciego para los colores"

son informaciones y/o afirmaciones que opuestas al descubrimiento científico del doctor Wilhelm Reich \* nos conducen inevitablemente a la hipótesis que "estar vivo" o "estar muerto" serían sólo distintos grados de estar y de no-estar en estado de color azul. Desgraciadamente los que andan el camino al que dan todos los caminos, ya no mandan noticias.

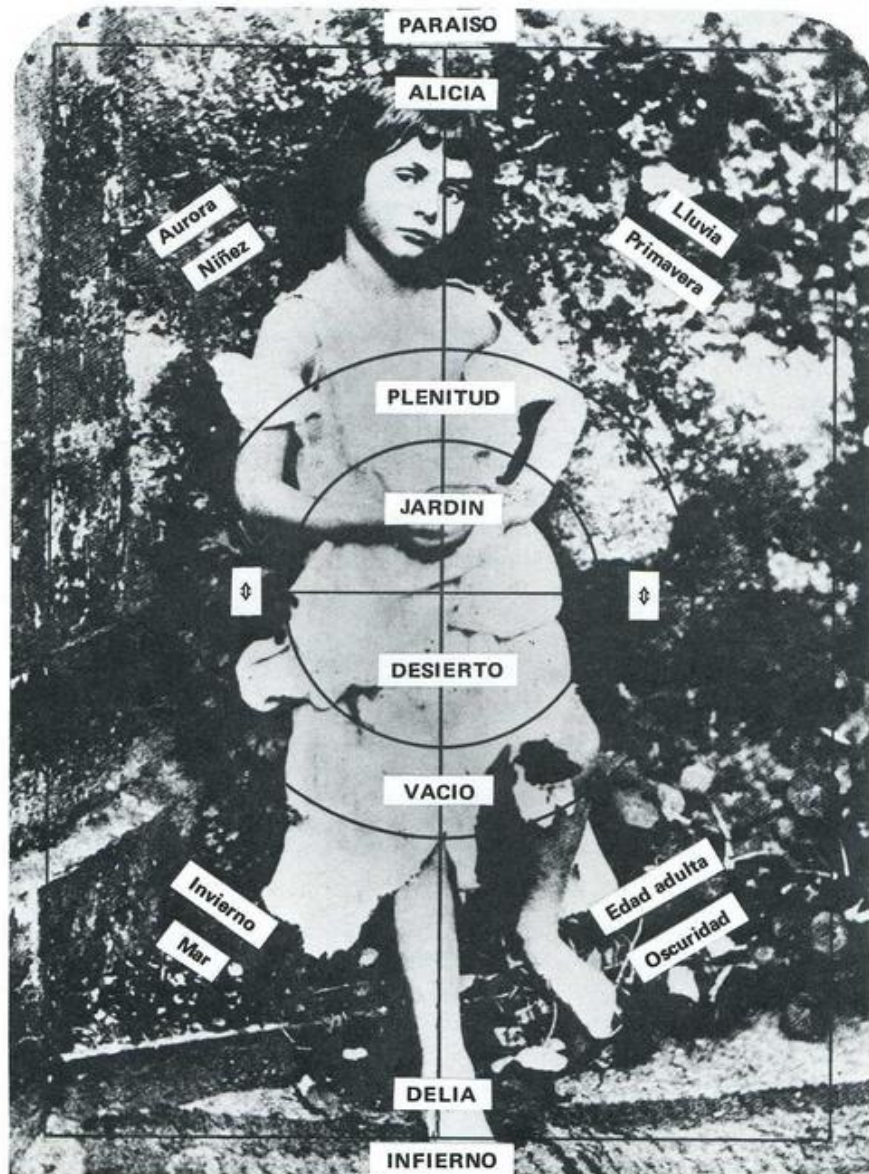
\* "El doctor Wilhelm Reich ha aislado y concentrado una unidad que llama "orgón" -según Reich, los orgones son las unidades de la vida-, los ha fotografiado y son de color azul".

## NOTA 7.

PORTRAIT STUDY OF A LADY  
 PORTRAIT OF A LADY  
 DESCRIPCION DE UNA BODA  
 Véase: LA LITERATURA

"El viento sopla hoy, mi amor,  
 y caen unas pocas gotas de lluvia".

(De "The Unquiet Grave").



¿La línea horizontal es el tiempo del reloj, el flujo de Heráclito? ¿La línea vertical es la presencia de la paloma que desciende al tiempo cruzándolo? ¿Las mitades de arriba y de abajo del círculo más grande son las visiones de plenitud y de vacío respectivamente? ¿Las mitades de arriba y de abajo del círculo más pequeño son el mundo del jardín y del desierto, de la inocencia y de la experiencia?

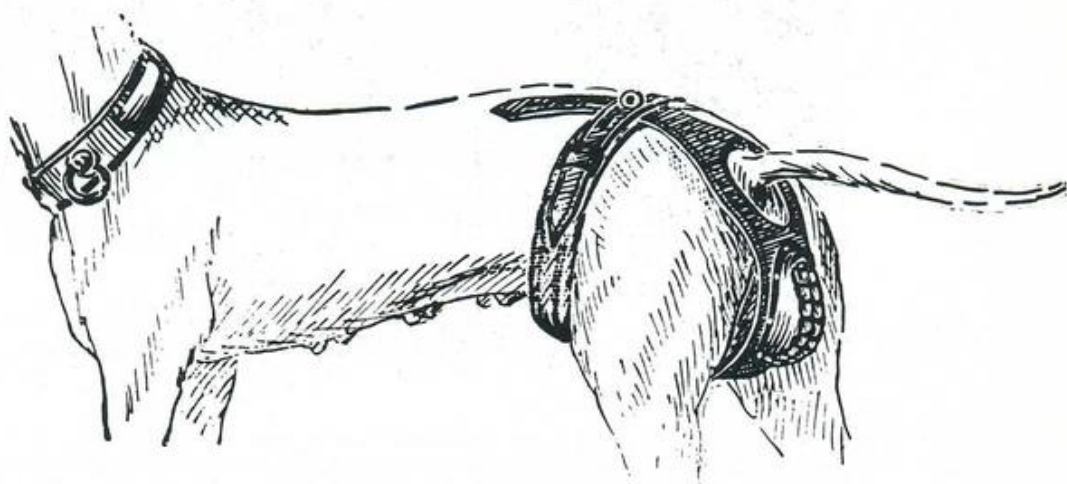
## NOTA 8.

DESCRIPCION DE UNA BODA  
Véase: LA LITERATURA

"Ave, Virgo. Gr-r-r — you swine !"  
R. Browning

Después de la boda, el erotismo sólo ofrece a la novia: (Delia Fernández) una compensación pasajera, al nivel de la experiencia animal y que incluso puede llegar a ser grotesca: D.F., a pesar de estar aparentemente tan ligada a su reciente marido y como un signo de la soterrada traición humana y de la soledad última, imposible de vencer comunicándose, se ofrece de manera grosera al Fotógrafo: en otra situación estaría incluso dispuesta a permitir que su cuerpo se convirtiera en Urinario Público, por ahora le bastará levantar sus vestidos, descorrer como delicada cortina la entrepiernas de su pequeño calzón, enseñar un fragmento de su lugar más íntimo y luego con las manos en las caderas, dejar caer la cabeza hacia atrás, lanzando gritos eróticos simulando placer, ¿adelantará también la pelvis y con las piernas abiertas, se reirá? : ¡ risa de joven-vieja-puta !

Delia Fernández no tiene resonancias literarias en torno a sí, a no ser un oscuro recuerdo del cadáver de la Ofelia ahogada. Toda su exhibición frente al Fotógrafo es ridícula y penosa, puesto que nos da la impresión de estar ante el ser humano, desnudo, desvalido, entregado abiertamente a sus instintos en un engañoso intento de cariños y comunicación.



## NOTA 9.

## EL OIDO

Véase: EL DESORDEN DE LOS SENTIDOS

"una enfermedad especial del oído".

W. H. Auden

Al considerar la literatura sobre Beethoven de los últimos 40 años, se advierte que la investigación alemana no ha tenido en cuenta la vida política del músico. Se puede decir que esos investigadores tienen "ceguera al rojo", como hace poco reprochaba el crítico literario francés Pierre Bertaux a la investigación alemana sobre Hölderlin. "Ceguera al rojo" significaría en el caso de Beethoven no querer ver su interés por la política, sus ideas sobre ésta y la expresión de esas ideas en su obra.

Beethoven no necesitó de terceros que le llamaran la atención sobre los sucesos políticos de su época. Su admiración por Bonaparte se funda, como la de Goethe, en la idea de que "El Pato de las Islas", como muy bien lo ha llamado (el autor) de este libro, iba a estructurar el estado de cosas de la Revolución en un orden político de principios republicanos. Pero mientras que Hegel en 1806, después de la Batalla de Jena, veía en Napoleón al "Espíritu del Mundo" cabalgando; y Goethe, dos años después, con ocasión del Congreso de Erfurt, era recibido por el Emperador y condecorado con la Orden de la Legión de Honor, en Beethoven, como en Hölderlin, la admiración por Napoleón se transforma en desprecio, e incluso a veces en odio. Cuando Beethoven escuchó de sus amigos que Bonaparte se había hecho nombrar Emperador, parece que desgarró la página titular de la Tercera Sinfonía con la dedicatoria a Bonaparte, al mismo tiempo que prorrumpía en imprecaciones contra "el nuevo tirano". Más tarde, los amigos tenían que aconsejar al maestro ya sordo, que no hablara demasiado alto, pues ya se conocían sus ideas. Y es que en último término, Beethoven comprendía la libertad como el principio fundamental según el cual se debe estructurar la vida común de los individuos y de los pueblos, rechazando toda clase de tiranía y de orden estatal absolutista. \*

\* El poeta Grillparzer narra que en el Círculo de Amigos de Beethoven se hablaba sin miramientos: se maldecía e insultaba sin indulgencia y por igual a poderosos y a servilmente sometidos. Sin embargo, hay quienes afirman que la idea de Beethoven sobre la libertad está sujeta todavía a ciertos escleróticos ideales moralistas, humanistas y liberales.

## NOTA 10.

DESCRIPCIONES DEL ESPECTRO DE NAPOLEON  
Véase: EL DESORDEN DE LOS SENTIDOS

"What is the world, O soldiers? "

" ¿Qué es el mundo, oh soldados? "

Hacia el final de sus días, Napoleón advierte que su vida no ha sido sino uno de esos juegos en que se reconstruye una viñeta entrelazando puntitos numerados: ¿Córcega, Elba, Santa Elena? El Emperador sabe que ya ha dado todos los pasos necesarios, que ya ha recorrido innumerables posibilidades, hasta convocar la situación y el desenlace que exigía su destino. No ignora que su historia es la historia de un mito: la transposición de un mito solar. La etimología de su nombre le conduce a pensar que APOLEON es el equivalente, el sinónimo de APOLLON. Su nacimiento y su posible muerte en una isla, es la prueba de que su vida no es más que una renovación moderna de la vida de Apollon, nacido en la Isla de Delos y desaparecido en el mar. Su destierro ha puesto fin al azote devastador llamado: "L'Hydre de la Révolution", imagen inspirada en la Serpiente Python, terror de La Grecia donde Apollon la libera. Los incontables documentos, testimonios y objetos que mañana confirmen su existencia no dejen quizás lugar a incertidumbre alguna. Sin embargo, en el límite de la razón nada probará así mismo que todo ello no haya sido más que una enorme mistificación organizada para hacer creer a la posteridad que un cierto Napoleón Bonaparte existiera alguna vez. \*



( RUE APOLLON )

\* En este punto, se podría dudar incluso de hombres como Hegel, quien afirma que la Fenomenología del Espíritu \*\* fue terminada la noche que precedió a la Batalla de Jena, "uno de esos acontecimientos que sólo acaecen cada 100 ó 1000 años" (C 1, pág. 172) y que le permitió ver pasar a caballo "al Emperador, alma del mundo".

\*\* Edt. Fondo de Cultura Económica, México 1966.

## NOTA 11.

ADOLF HITLER VS. TANIA SAVICH I  
Véase: EL DESORDEN DE LOS SENTIDOS

(Para un epígrafe a "Mein Kampf").

Hitler prolongó el sitio de Leningrado más que a ninguna ciudad del mundo. Cercada la ciudad en un despiadado asedio, careció muy pronto de alimentos, de electricidad, de medicinas y así sus habitantes se vieron desprovistos de toda salvación.

Una pequeñita escribió en su diario:

"Tía Leche murió el 10 de Mayo.  
El 13 de Mayo, a las 7,30 murió Mamá.  
Los Savich han muerto, todos están muertos.  
Sólo me quedo a mi misma".

Cuando todo hubo pasado, más de un millón había muerto. Como sea, la ciudad donde vivió Tania Savich, se manejó para sobrevivir al más largo asedio de la historia moderna.



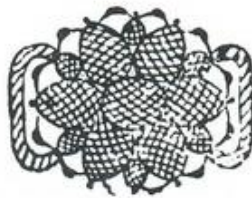
NOTA 12.

ADOLF HITLER VS. TANIA SAVICH II  
Véase: NOTAS Y REFERENCIAS (Nota 11)

Quadratura Circuli,  
Cubatio Sphæaræ,  
Duplicatio Cubi,

Breviter demonstrata.

Auct. THO. HOBBS.



LONDINI:

Excudebat J. C. Sumptibus Andreae Crooke. 1669.

a Daniel Theresin



UN LIBRO CONDENADO: LA POLITICA

"El padre y la madre no tienen el derecho de la muerte sobre sus hijos, pero la Patria, nuestra segunda madre, puede inmolarlos para la inmensa gloria de los hombres políticos".

F. Picabia

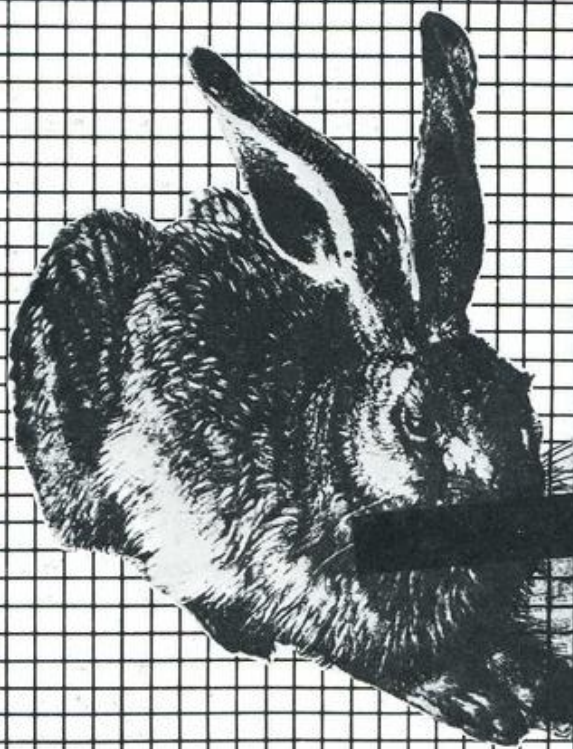
a Daniel Theresin

**EPIGRAFE PARA UN LIBRO CONDENADO: LA POLITICA**

"El padre y la madre no tienen el derecho de la muerte sobre sus hijos, pero la Patria, nuestra segunda madre, puede inocularlos para la inmensa gloria de los hombres políticos".

F. Picabia

Dibuje el contorno de cada cuarto incluyendo puertas y ventanas.  
Marque dos rutas de escape para cada miembro de su familia.



Cada cuadradito equivale a 2 km.<sup>2</sup>

## LA DESAPARICION DE UNA FAMILIA

1. Antes que su hija de 5 años se extraviara entre el comedor y la cocina, él le había advertido: "Esta casa no es grande ni pequeña, pero al menor descuido se borrarán las señales de ruta y de esta vida al fin, habrás perdido toda esperanza".
2. Antes que su hijo de 10 años se extraviara entre la sala de baño y el cuarto de los juguetes, él le había advertido: "Esta, la casa en que vives, no es ancha ni delgada: sólo delgada como un cabello y ancha tal vez como la aurora, pero al menor descuido olvidarás las señales de ruta y de esta vida al fin, habrás perdido toda esperanza".
3. Antes que "Musch" y "Gurba", los gatos de la casa, desaparecieran en el living entre unos almohadones y un Buddha de porcelana, él les había advertido:  
"Esta casa que hemos compartido durante tantos años es bajita como el suelo y tan alta o más que el cielo, pero, estad vigilantes porque al menor descuido confundiréis las señales de ruta y de esta vida al fin, habréis perdido toda esperanza".
4. Antes que "Sogol", su pequeño fox-terrier, desapareciera en el séptimo peldaño de la escalera hacia el 2º piso, él le había dicho: "Cuidado viejo camarada mío, por las ventanas de esta casa entra el tiempo, por las puertas sale el espacio; al menor descuido ya no escucharás las señales de ruta y de esta vida al fin, habrás perdido toda esperanza".
5. Ese último día, antes que él mismo se extraviara entre el desayuno y la hora del té, advirtió para sus adentros:  
"Ahora que el tiempo se ha muerto y el espacio agoniza en la cama de mi mujer, desearía decir a los próximos que vienen, que en esta casa miserable nunca hubo ruta ni señal alguna y de esta vida al fin, he perdido toda esperanza".

## JUEGO DE PREGUNTAS RECORTADAS

"DEFUNCTUS ADHUC LOQUITUR"

|         |          |
|---------|----------|
| ¿ quién | so como  |
| b)      | ia ?     |
| c)      | el perro |
| la ove, | el lobo  |
| a)      | la rata  |

## LA ESTRUCTURA DEL PENSAMIENTO POLITICO

22

FIRST STEPS

9. Number **nine**.

## NUMBERS.

1. Here is one rat :



2. Here are two rats :



3. Here are three rats :



4. Here are four rats :



5. Five rats :



6. Six rats :



7. Seven rats :



8. Eight rats :

9. Nine  
rats :10. Ten  
rats :

Drat the rats !

## PORTRAIT OF A LADY

"Eyes that I saw in tears".  
T. S. Eliot



La máquina fotográfica no agregó en absoluto detalles de ilusión a la realidad, pues fue el fotógrafo, quien en su deber de testimoniar la expresión dolorosa y sentimental de esta joven, fotografió fielmente una mirada cuyo alcance no reconocemos sólo como un simple fraude óptico, aun cuando sabemos que en el papel secante no hay rastros de humedad y que las lágrimas todavía siguen en su lugar.



YODJ A FO TIARTPOJ

"Eyes that I saw in tears,"  
T. S. Eliot

La máquina fotográfica no agregó ni sustrajo detalles de la realidad, pues fue el fotógrafo, quien en su deber de testimoniar la expresión dolorosa y sentimental de esta joven, fotografió fielmente una mirada cuyo alcance no reconocemos sólo como un simple fraude óptico, aun cuando sabemos que el papel secante no hay rastros de humedad y que las lágrimas todavía siguen en su lugar.

# THROUGH THE LOOKING-GLASS, AND WHAT THE POET FOUND THERE

"Eyes that I saw in tears"  
T. S. Eliot

## Soljenitsyne le pestiféré

Alexandre Soljenitsyne, 53 ans, en-  
leure de son fils Hermolai, 15 mois,  
et de sa femme Nathalie, 32 ans, a  
reçu, à Moscou, le journaliste améri-  
cain Robert Kaiser, du "Washington  
Post".

- Une sorte de zone pestiférée, a-t-il  
déclaré, a été tracée autour de ma  
famille. Aujourd'hui, il y a des gens  
qui sont chassés de leur emploi à  
Riazan pour avoir visité, il y a quel-  
ques années, la maison où j'ai habité.  
Le directeur de l'Institut de Moscou,  
T. Timafeyev, a été tellement effrayé  
de découvrir qu'une mathématicienne  
travaillant sous ses ordres était ma  
femme qu'il l'a congédiée en toute  
hâte. Illégalement, d'ailleurs, puisqu'elle



ALEXANDRE SOLJENITSYNE.  
« Dans un brouillard étranger. »

relevait d'une maternité récente.  
- Lorsque je reçois quelqu'un qui  
m'apporte des informations (pour un  
livre en préparation sur l'histoire de  
la Russie prérévolutionnaire), ce visi-  
teur est suivi dès qu'il quitte mon do-  
micile comme s'il était un criminel.

- Après mon expulsion de l'Union  
des écrivains, en novembre 1969, il  
fut suggéré ouvertement que je quitte  
la Russie, ce qui aurait justifié l'accu-  
sation de « traître à son pays ». Vint  
ensuite le tintamarre à propos du prix  
Nobel. Le mot d'ordre donné par tous  
les conférenciers du Parti fut : le prix  
Nobel est le salaire de Judas pour les  
traîtres à leur patrie. L'argument a été  
répété à satiété sans même qu'on se  
demande s'il ne jetait pas une ombre  
sur Pablo Neruda, poète communiste  
chilien, lauréat en 1971.

- Le plan est, soit de m'éjecter de  
la société, soit de me pousser hors  
du pays, ou de m'enfermer dans une  
fosse, ou de m'envoyer en Sibérie, ou  
de faire que je me dissolve dans un  
« brouillard étranger », comme ils  
l'écrivent. »



1507  
Æ

L'EXPRESS - 10-16 avril 1972

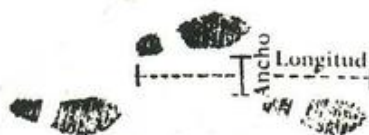
1507

"La Liebre está loca porque es de Marzo  
(o Marceña, como algunos traducen) y  
Marzo (mes que en Europa comienza la  
primavera) es para las liebres la época del  
amor".

Véase: Alice's Adventures in Wonderland (Cap. VI).

La máquina fotográfica no agregó en absoluto detalles de ilusión a la realidad, pues fue el fotógrafo, quien en su deber de testimoniar la expresión dolorosa y sentimental de este joven, fotografió fielmente una mirada cuyo alcance no reconocemos sólo como un simple fraude óptico, aun cuando sabemos que en el papel secante no hay rastros de humedad y que las lágrimas todavía siguen en su lugar.

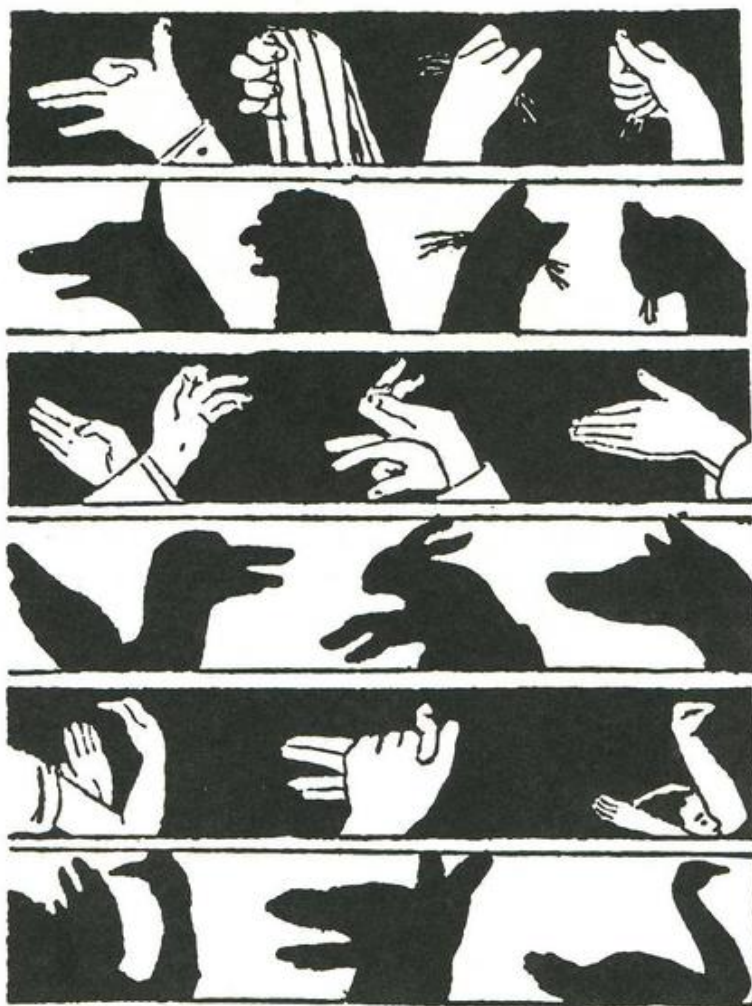
### EL CAZADOR OCULTO



El cazador llama «rastros» a las huellas del jabalí, ciervo y gamo y «vestigio» o «indicios» a las huellas de animales más pequeños. Cuando se trata de volatería se llama simplemente «seguir la pieza». El estudio de las huellas e indicios es muy extenso, pero con la práctica se aprende a interpretarlos.

|         |         |                |                 |                 |       |
|---------|---------|----------------|-----------------|-----------------|-------|
|         |         |                |                 |                 |       |
| Jabalí  | Venado  | Liebre al paso | Liebre huyendo  | Ardilla         | Tejón |
| ovalada | redonda |                |                 |                 |       |
| Zorro   | Perro   | Gato           | Cornéja huyendo | Pájaro saltando | Ratón |

## MEMORIAS DE UNA SOMBRA FUGITIVA \*



\* EL MITO DE LA CAVERNA  
Véase: Platón (República, VII)

EL POETA COMO FANTOMAS  
(EL AUTOR) COMO ROUQUINE

"—Je t'ai sale Rouquine ! ! "

"—Lachez-moi ! Je ne suis pas COHN—BENDIT !  
Je ne suis qu'une pute au service du neocapitalisme".

# WANTED



## \$2,000 REWARD

For information leading to the arrest of **[REDACTED]**  
**[REDACTED]**, alias **[REDACTED]**, alias **[REDACTED]** etcetry.  
etcetry. Operated **[REDACTED]** under  
name **[REDACTED]** Height about  
5 feet 9 inches Weight about 180 pounds Com-  
plexion medium, eyes same. Known also under na-  
me **[REDACTED]**

La imaginación burlona y pintoresca de Fantomas pudo encontrar en el exceso mismo de su vulgaridad, un valor agresivo y que adquiere en esta página y en las siguientes su máximo poder en la expresión exacerbada de su impotencia literaria:

## EL OFICIO DEL POETA

E. Pound

## NOTE TO BASE CENSOR

The Cantos contain nothing in the nature of cypher or intended obscurity. The present Cantos do, naturally, contain a number of allusions and "recalls" to matter in the earlier 71 cantos already published, and many of these cannot be made clear to readers unacquainted with the earlier parts of the poem.

There is also an extreme condensation in the quotations, for example

" Mine eyes have " ( given as mi-hine eyes hev refers to the Battle Hymn of the Republic as heard from the loud speaker. There is not time or place in the narrative to give the further remarks on ~~X~~ seeing the glory of the lord.

In like manner citations from Homer or ~~XXXXXXXXXX~~ Sophokles or Confucius are brief, and serve to remind the ready reader that we were not born yesterday.

The Chinese ideograms are usually translated, or commented in the english text. At any rate they contain nothing seditious.

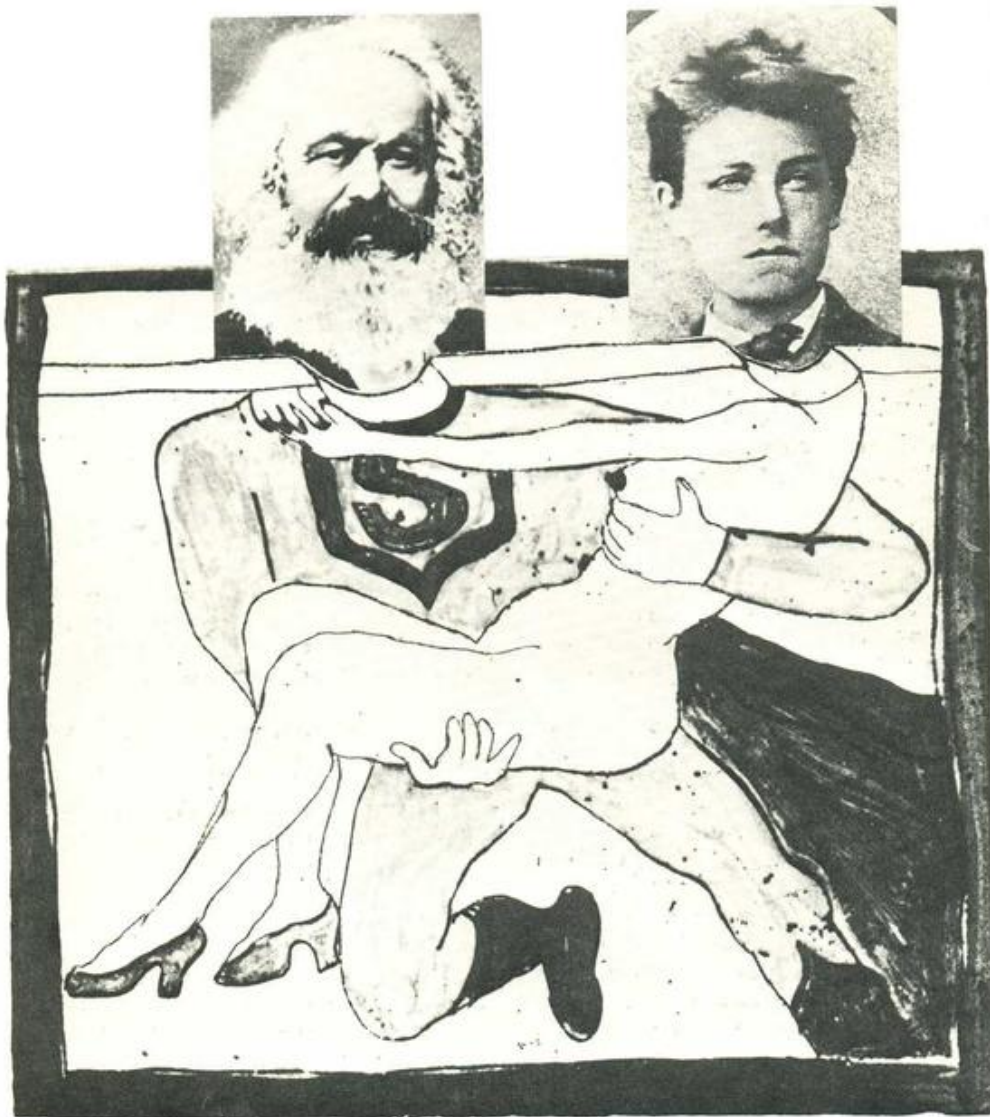
The form of the poem and main progress is conditioned by its own inner shape, but the life of the D.T.C. passing OUTSIDE the scene cannot but impinge or break into the main flow. The proper names given are mostly those of men on sick call seen passing my tent. A very brief allusion to further study in names, that is, I am interested to note that the prevalence of early american names, either of whites of the old tradition most of the early presidents for example or of descendants of slaves who took the names of their masters, interesting in contrast to the relative scarcity of melting-pot names.

Texto mecanografiado de una nota explicativa de Ezra Pound al censor del Campo de Detención de Pisa, donde Pound estuvo recluso después de la guerra.

## LA NUEVA NOVELA: EL POETA COMO SUPERMAN

"El patizambo y la chepadita se aman apasionadamente y ofrecen, por tanto, en su doble aspecto, la mejor garantía para un "efecto armónico" de segundo orden".

F. Engels



SUPERMAN se hizo extraordinariamente popular gracias a su doble y quizás triple identidad: descendiente de un planeta desaparecido a raíz de una catástrofe, y dotado de poderes prodigiosos, habita en la Tierra: primero bajo la apariencia de un periodista, luego de un fotógrafo y por último, tras las múltiples máscaras de un inquietante y joven poeta chileno, que renuncia incluso a la propiedad de su nombre, para mostrarse como un ser a la vez tímido y agresivo, borroso y anónimo. (Este último es un humillante disfraz para un héroe cuyos poderes son literal y literariamente ilimitados).

En esencia, el mito de SUPERMAN satisface las secretas nostalgias del hombre moderno, que aunque se sabe débil y limitado, sueña rebelarse un día como un "personaje excepcional", como un "héroe" cuyos sufrimientos están llamados a cambiar las pautas ontológicas del mundo.

## COLOFON

Este libro fue escrito en Viña del Mar entre los años 1968 y 1975. La edición original se publicó en el mes de Enero de 1977. La presente edición de 1000 ejemplares, facsimilar de la primera, se terminó de imprimir en Santiago de Chile, bajo el cuidado del autor, el día 7 de Julio de 1985. Se imprimieron 900 ejemplares sobre papel hilado blanco N° 9 de 141 gramos y 100 ejemplares, fuera de comercio, en papel couché de 170 gramos. Han sido firmados y numerados de 1 a 100 e incluyen una dedicatoria especial y un impreso chino original entre las páginas 95 y 96.



(El Guardián del Libro).



## LA REALIDAD II

A.

PREGUNTA:

¿Qué es la realidad? ¿Cuál es la realidad?

RESPUESTA:

Lo real es sólo la base, pero es la base.

RESPUESTA:

Lo real es aquello que se espera de cada uno de nosotros.

B.

AFIRMACION:

Nada es bastante real para un fantasma.

C.

PREGUNTA:

¿Es más real el agua de la fuente  
o la muchacha que se mira en ella?

RESPUESTA:

El agua es el agua, el acantilado es la roca:  
choques y reflejos son la realidad.

D.

(FABULA):

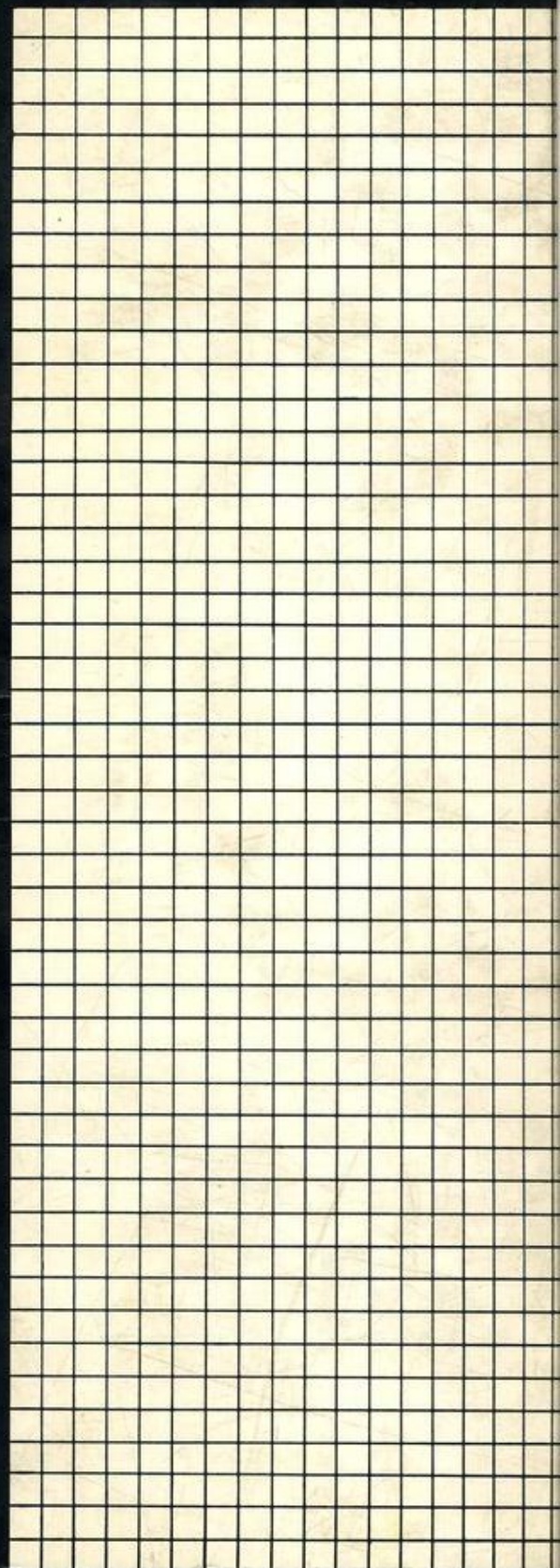
En el trono había una vez,  
y se aburría, un viejo rey  
que por la noche perdía su manto  
y por reina le pusieron al lado  
a la re a la re a la realidad.

NOTA:

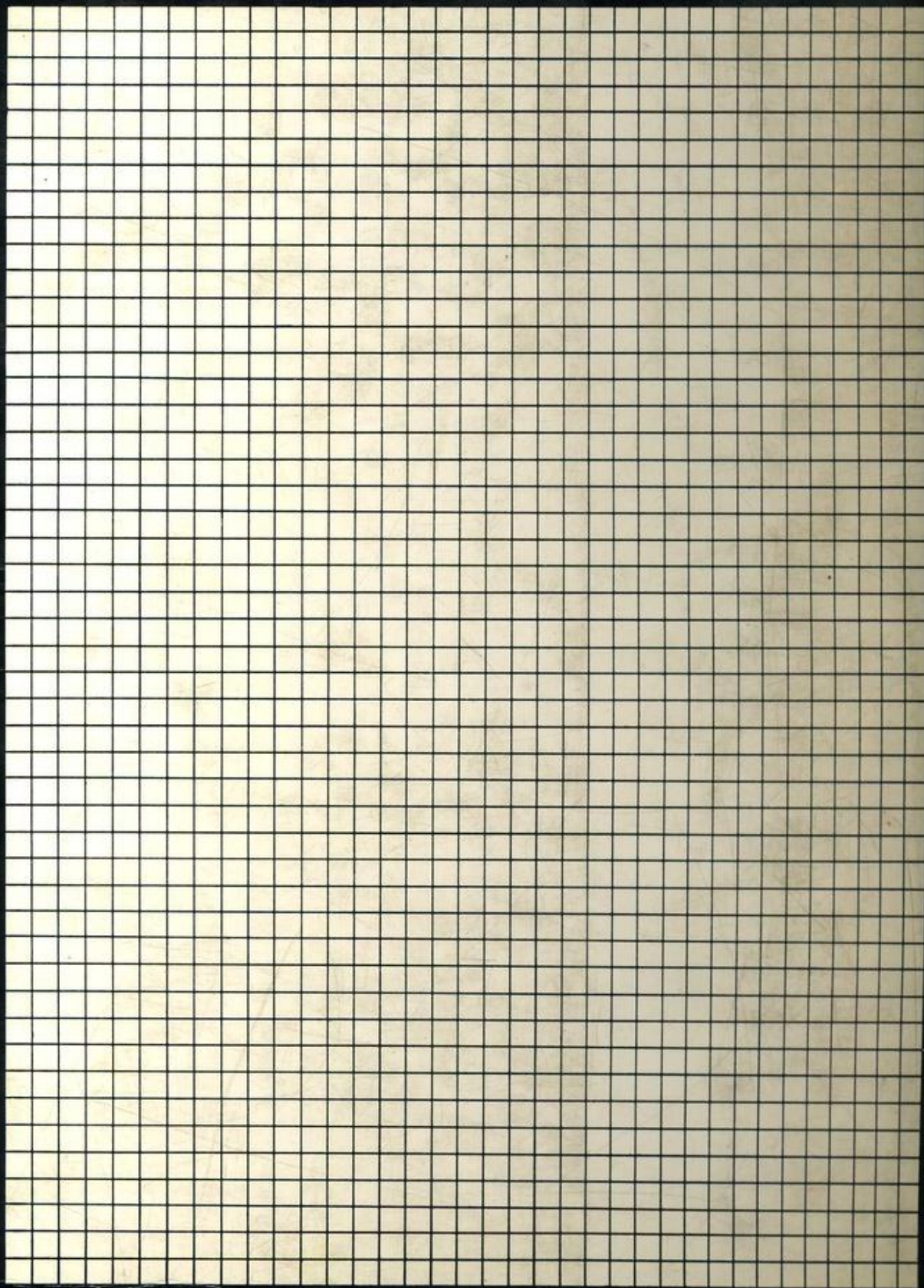
"Todo es real"

André Breton

Dibuje el contorno de cada cua  
Marque dos rutas de escape



Dibuje el contorno de cada cuarto incluyendo puertas y ventanas.  
Marque dos rutas de escape para cada miembro de su familia.



Cada cuadradito equivale a 2 cm.<sup>2</sup>

LA NUEVA NOVELA

(JUAN LUIS MARTINEZ)

(JUAN DE DIOS MARTINEZ)

